

1112

ISTRUZIONI PER L'USO

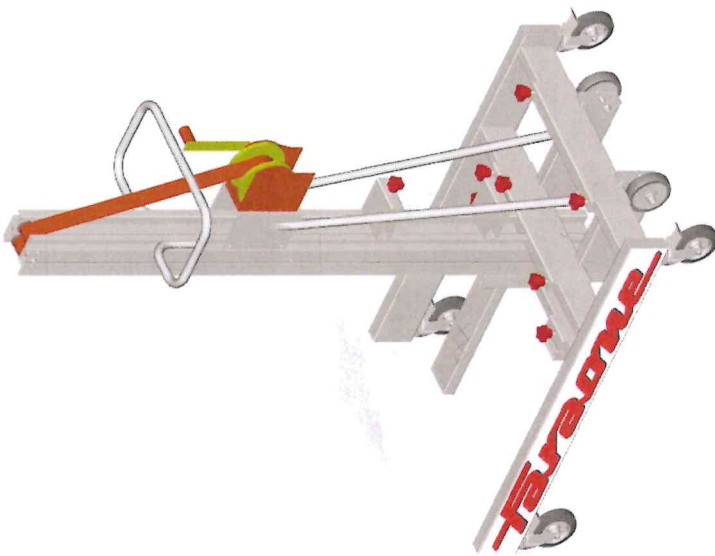
E

LA MANUTENZIONE

IN CONFORMITA' AL D.P.R. 459/96 ED ALLE NORME UNI EN 292-1, 292-2

SOLLEVATORE HW

MODELLO MODEL	✓
HW270	
HW415	
HW550	



Realizzato da EURONORME s.a.s.
Teramo - ITALY



Industria Metalmeccanica Adriatica

C.da Salino - Tortoreto - (TE) - ITALY

Tel.: +39.0861.77.22.21 - fax: +39.0861.77.22.22

www.faraone.com

info@faraone.com

**ITALIANO****Pag. 2**

Il presente documento è di proprietà della EURONORME s.a.s. e della I.M.A. s.p.a. Industria Metalmeccanica Adriatica - Copyright EURONORME s.a.s.

E' vietata ogni riproduzione totale o parziale senza autorizzazione scritta dell'autore e del proprietario (legge 22.04.1941, art. 2575 e segg. c.c.)

**ENGLISH****Pg 50**

This document is a private property protected by the national and international regulations in force. It is property of the EURONORME s.a.s. and of the I.M.A. s.p.a. Industria Metalmeccanica Adriatica - Copyright EURONORME s.a.s

No total or partial reprint is possible without the written authorization of the author or the owner.

CONFORMITY DECLARATION**ACCORDING TO THE ENCLOSURE II A**

THE MANUFACTURER:

I.M.A. s.p.a. Industria Metalmeccanica Adriatica**C.da Salino – TORTORETO (TE) – ITALIA****DECLARES**

AWARE OF ITS OWN RESPONSIBILITY, THAT THE NEW MACHINE:

Type: HOISTER FOR MATERIALS

MODEL	HW270	HW415	HW550
✓			

Serial Number: _____

Manufacture's year: _____

DESCRIBED AS FOLLOWS:

a system used to carry out the rise/descent of materials through a series of
aluminium profiles operated by a worker acting on a gypsy winch.

**CONFORMS TO THE PROVISIONS OF THE LAW TRASPOSING THE EEC 98/37
DIRECTIVE (MACHINE DIRECTIVE) AND ITS FURTHER AMENDMENTS AND TO
THE FOLLOWING HARMONIZING STANDARDS:**

- EN 292 -1, 292-2

Place and date

TORTORETO (TE) , _____**STAMP AND SIGNATURE**

ENCLOSURE 4 - OPERATORS' TRAINING AND INFORMATION**ACCOMPLISHED TRAINING AND INFORMATION OF****THE HW HOISTER USERS**

I herewith declare having examined the **HW HOISTER** operating and maintenance handbook and having been trained and informed on the safety and healthy risks, the preventive measures and on the dangers closely connected to the machine utilization.

DATE	OPERATOR'S FIRST NAME AND SURNAME	OPERATOR'S SIGNATURE	FIRM'S STAMP AND SIGNATURE

**SOMMARIO**

DATI DEL COSTRUTTORE	3
PREFAZIONE	4
INFORMAZIONE SULLA DOCUMENTAZIONE	4
ASSISTENZA TECNICA	6
DOCUMENTAZIONI ALLEGATE	7
AVVERTENZE GENERALI	8
CONDIZIONI DI GARANZIA	10
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	11
CARATTERISTICHE TECNICHE DEI MODELLI	12
DESCRIZIONE DEI COMPONENTI	16
DATI COSTRUTTIVI ESSENZIALI	17
POSTAZIONI DI LAVORO OCCUPATE DALL'OPERATORE	19
ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO E L'IMMAGAZZINAMENTO	20
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	22
LIMITAZIONI PER L'INSTALLAZIONE	27
ISPEZIONE VISIVA GIORNALIERA	28
PRECAUZIONI RELATIVE ALLA STABILITA'	28
ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO	29
AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA DEGLI OPERATORI	36
DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE	39
ISTRUZIONI SUL RUMORE AEREO	39
EMISSIONE / DISPERSIONE DI SOSTANZE DANNOSE	39
PROCEDURA MESSA FUORI SERVIZIO E SMANTELLAMENTO	40
LIBRETTO MANUTENZIONE	43
OPTIONAL	44
ALLEGATO 1 - LAYOUT MACCHINA	45
ALLEGATO 2 - SCHEMA ILLUSTRATIVO DEI RISCHI RESIDUI	46
ALLEGATO 3 - SCHEDA INTERVENTI E RIPARAZIONI	47
ALLEGATO 4 - FORMAZIONE ED INFORMAZIONE DEGLI UTILIZZATORI	48
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	49

DATI DEL COSTRUTTORE

Sono presenti su una targa affissa sul macchinario in posizione ben visibile e di seguito raffigurata:

Q COSTRUTTORE I.M.A. s.p.a. c.da Salino - Tortoreto - (TE) tel.: +39086177221 fax: +39086177222 http: www.faraone.com e - mail: info@faraone.com		
	MACCHINA	SOLLEVATORE
	MODELLO	HW
	N° MATRICOLA	*
	ANNO COSTRUZIONE	*

Quanto sopra in adempimento all'art.5 del DPR n°459 del 24.07.1996



ENCLOSURE 3 - OPERATION AND REPAIR SHEET

[illegible]

- Le istruzioni sono semplici e il più brevi possibili con una chiara spiegazione dei termini tecnici non usuali;
- Il tipo e le dimensioni dei caratteri sono atti a migliorare la leggibilità;
- Le segnalazioni e gli avvertimenti di sicurezza sono evidenziati mediante l'uso di colori, simboli e cornici;

– Il testo è corredato di illustrazioni e le stesse seguono la sequenza delle operazioni manuali.

– Presenza di informazioni sotto forma di tabulazioni (tabelle) per facilitare la comprensione;

– L'utilizzo di frasi normalizzate, quando è stato necessario trasmettere messaggi importanti;

Il manuale è redatto in una delle lingue della comunità europea del fabbricante (italiano) e del utilizzatore (inglese);

Allo scopo di ottenere una più immediata comprensione degli argomenti, nel manuale sono state adottate le simbologie grafiche, tipografiche e convenzioni che vengono di seguito descritte.



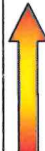
AVVERTENZA: le avvertenze contengono informazioni importanti, a cui si vuol dare maggior risalto.



ATTENZIONE: le segnalazioni di pericolo generico possono essere seguite da testi descrittivi, la cui mancata o parziale inosservanza può produrre danni alla macchina o alle persone.



DIVIETO: le segnalazioni di divieto generico sono seguite da un segnale ausiliario specificante il tipo di divieto.

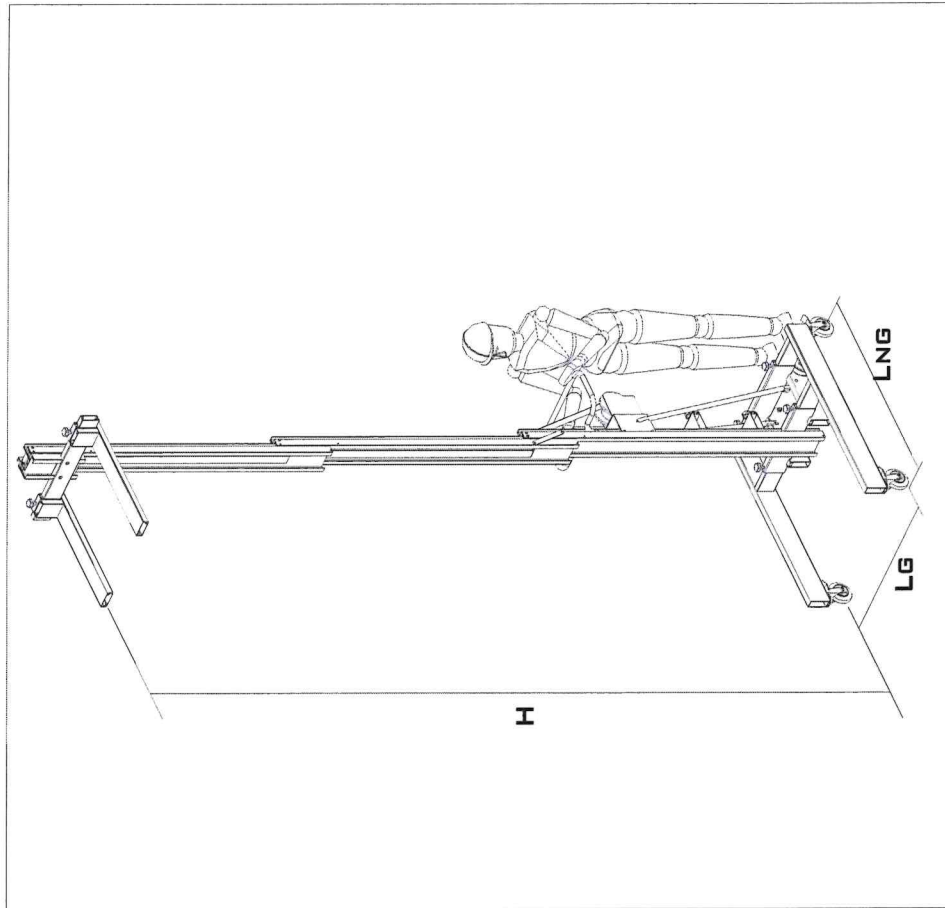


INDICAZIONE: le frecce sono collocate nelle immagini di rappresentazione della macchina ed indicano i punti specifici descritti nel testo del manuale.



INDICAZIONE: le frecce indicano i movimenti e spostamento della e sulla macchina da parte dell'operatore.

ENCLOSURE 1 – LAYOUT MACHINE



	MODEL	H CM	LG CM	LNG CM	WEIGHT KG	CAPACITY KG
	HW270	270	96	115	47	200
	HW415	415	96	115	55	150
	HW550	550	131	153	63	100
		HW HOISTER				ENCLOSURE 1
		HW270 - HW415 - HW550				
LAYOUT MACHINE						

OPTIONAL

ASSISTENZA TECNICA

CODE	DESCRIPTION	✓
HWS1	Kir for stabilizer with screw	
HWS2	Light keeper racket	
HWS3	Support for plasterboard lifting	
HWS4	Glass lifting support with suction cup and gauge	
HWS5	Kit for front projecting part	



Il Cliente prima di mettersi in contatto con il costruttore deve accertarsi di avere le informazioni di seguito elencate:

- Numero di matricola della macchina;
- Nome e cognome del richiedente delle informazioni;
- Numero di telefono o fax del richiedente delle informazioni;
- Accurata descrizione del problema o delle informazioni da trasmettere;



PER L'ASSISTENZA TECNICA DEI COMPONENTI COMMERCIALI
RIVOLGERSI AI RISPETTIVI PRODUTTORI.

MAINTENANCE HANDBOOK

TIME UNIT	INTERVENTION TO BE CARRIED OUT	REMARKS
1 YEAR	BELT REPLACEMENT	the lifting belt must be checked daily, in the event of abrasions and/or cuts and/or fading its replacement is compulsory.
50 hrs – 6 MONTHS	CHECK OF SLIDING BLOCKS	

DOCUMENTAZIONI ALLEGATE

Prima dell'attivazione e dell'utilizzo della macchina verificare la presenza di tutte le documentazioni allegate:

- ALLEGATO 1 - LAYOUT MACCHINA;
- ALLEGATO 2 - SCHEMA ILLUSTRATIVO DEI RISCHI RESIDUI;
- ALLEGATO 3 - SCHEDA INTERVENTI E RIPARAZIONI;
- ALLEGATO 4 - FORMAZIONE ED INFORMAZIONE DEGLI UTILIZZATORI;
- DICHIARAZIONE DI CONFORMITA';

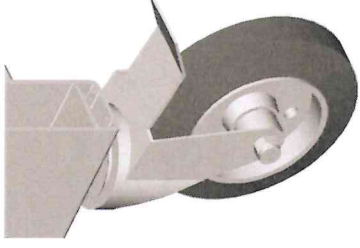
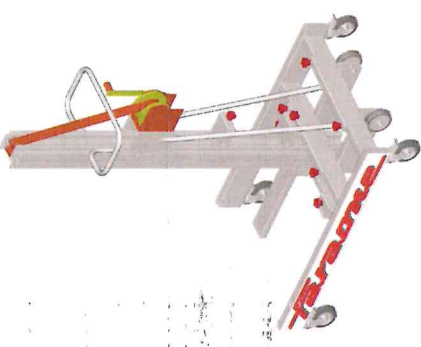
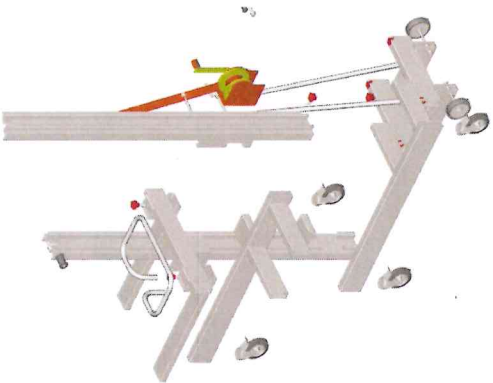


Qualora il SOLLEVATORE HW venga ceduto a terzi tutta la documentazione deve essere consegnata con lo stesso.

THE DISASSEMBLY OPERATION

The disassembling of the **HW HOISTER** is carried out when the equipment has reached the end of its technical and operative life.

You should proceed as follows:

PHASE 1 Deposit any load positioned on the shelf 	PHASE 2 Remove the brakes of the pivoting wheels 
PHASE 3 Handle the machine through a manual thrust/tug away from the operative area 	PHASE 4 Provide for the disassembly of the equipment 

AVVERTENZE GENERALI

Questa sezione indica le corrette procedure di sicurezza, relative agli aspetti principali del funzionamento della macchina.

Per promuovere l'uso appropriato dell'unità è imperativo stabilire una routine quotidiana, basata sulle istruzioni presentate nel corso di questa sezione.

Un programma di manutenzione deve anche essere stabilito da una figura qualificata e deve essere eseguito regolarmente per assicurare il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.



Il proprietario / utente / operatore NON DEVE accettare le responsabilità del funzionamento della macchina stessa senza aver letto e compreso il presente manuale e senza aver completato l'addestramento sotto la supervisione di un operatore qualificato ed esperto.



Al ricevimento della macchina, prima di eseguire qualsiasi operazione di montaggio o movimentazione, leggere attentamente il manuale d'uso e manutenzione.

Il presente MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto.



Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento e le eventuali prescrizioni riportate in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione.

In attuazione a quanto disposto negli art. 21 e 22 del Decreto Legislativo n. 626 del 19 settembre 1994 (attuazione delle direttive del Consiglio 89/391/CEE, 89/654/CEE, 89/655/CEE, 89/656/CEE, 90/269/CEE, 90/270/CEE, 90/394/CEE e 90/679/CEE in materia di sicurezza e salute dei lavoratori durante il lavoro), prima di utilizzare il SOLLEVATORE HW il datore di lavoro provvede affinché

i lavoratori addetti ricevano una adeguata formazione ed informazione sui rischi per la sicurezza e per la salute, sulle misure di prevenzione e sui pericoli connessi all'utilizzo della stessa.



**L'AVVENUTA FORMAZIONE ED INFORMAZIONE DEGLI
UTILIZZATORI DEL SOLLEVATORE HW DEVE ESSERE
RIPORTATA NELL'ALLEGATO 4 DEL PRESENTE MANUALE.**

Conservare con cura questo documento per ogni ulteriore consultazione.

L'installazione deve essere effettuata in ottemperanza alle norme vigenti, secondo le istruzioni del costruttore.

È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale od extra contrattuale del costruttore per i danni causati da errori nell'installazione, nell'uso e nella manutenzione e comunque da inosservanza delle istruzioni date dal costruttore stesso.

Per garantire l'efficienza del prodotto e per il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente qualificato la manutenzione periodica.

In particolare si raccomanda di far controllare dallo stesso periodicamente, il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.

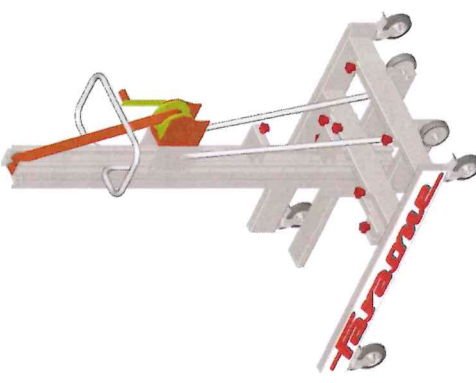
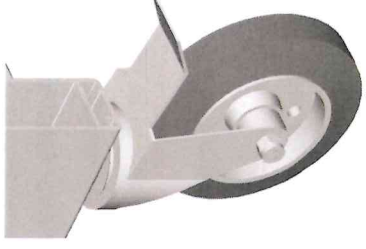
il prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito; ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

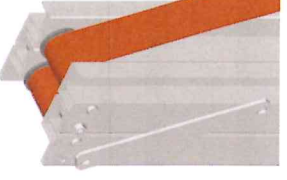
Non rimuovere le protezioni e i dispositivi di sicurezza.

Per gli interventi di manutenzione e/o riparazione rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato o al costruttore.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza del prodotto.

PHASE 3	PHASE 4
VERTICAL POSITION Handle the hoister through a manual thrust/tug in a safe area for not endangering the regular working activities	Set on the brakes of the pivoting wheels.
	

OR

PHASE 3	PHASE 4
HORIZONTAL POSITION Handle the hoister through a manual thrust/tug in a safe area for not endangering the regular working activities	Carry out the locking of the profiles through the locking rod and the insertion of the brakes in the pivoting wheels.
	

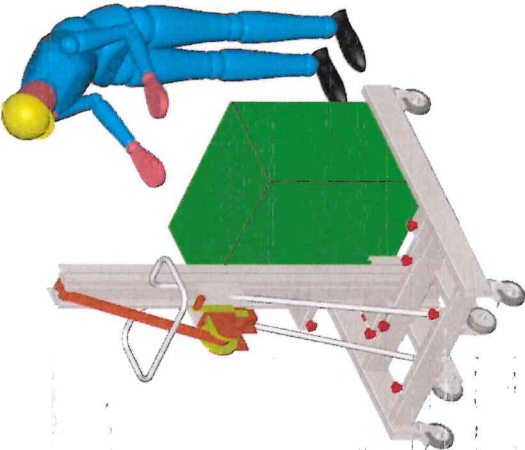
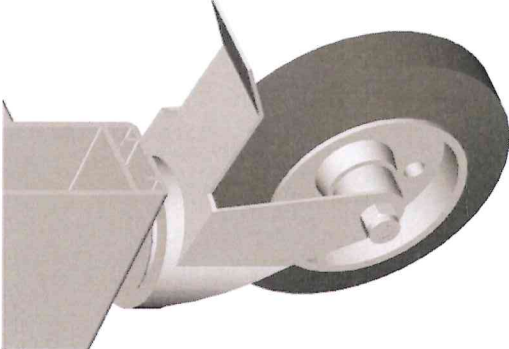
DISABLING AND DISASSEMBLY PROCEDURES

DISABLING OPERATION

The disabling of the **HW HOISTER** is carried out when :

- It is not required its utilization;
- It is required a maintenance operation;

You should proceed as follows:

PHASE 1	PHASE 2
Deposit any load positioned on the shelf 	Remove the brakes of the pivoting wheels 

Allorché si decida di non utilizzare più il prodotto, si raccomanda di renderlo inoperante.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il periodo di garanzia è di 12 (dodici) mesi dalla data della fattura di acquisto.

Tale garanzia copre i componenti difettosi e la manodopera necessaria per l'intervento, se questo viene effettuato presso la sede del costruttore.

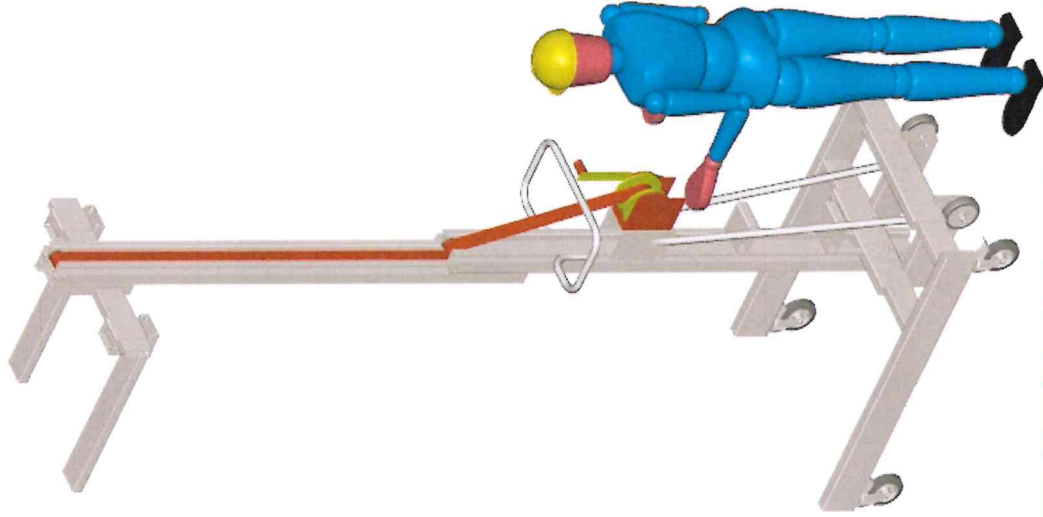
Il trasporto del SOLLEVATORE HW è a carico dell'acquirente.

LA GARANZIA È VALIDA A CONDIZIONE CHE SIANO STATE RISPETTATE TUTTE LE NORME PREVISTE PER IL CORRETTO UTILIZZO DELLA PIATTAFORMA.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

Il **SOLLEVATORE HW** è un sistema utilizzato per effettuare il sollevamento di materiali mediante una serie di sfilii di alluminio movimentati da un operatore che agisce su un verricello manuale.

La macchina è strutturata completamente con profili scatolati in alluminio in modo da garantire la leggerezza e quindi la maneggevolezza da parte dell'operatore.



IL SOLLEVATORE HW DEVE ESSERE UTILIZZATO SOLTANTO PER

IL FINE PER CUI E' STATA CONCEPITO.

QUALSIASI ALTRO IMPIEGO E' DA CONSIDERARSI

NON APPROPRIATO.

INDIVIDUAL SAFETY DEVICES

THE OPERATORS ARE OBLIGED TO USE:

- Lower limbs protection: **ANTISLIP SHOES**;
- Upper limbs protection: **SAFETY GLOVES**;
- Head protection: **SAFETY HELMET**;



**DO NOT REMOVE OR TAMPER THE PROTECTION AND
THE STABILITY DEVICES OF THE HOISTER
(ANTIRECOVERY SYSTEM CONCERNING THE WINCH
AND THE BRAKES OF THE PIVOTING WHEELS)**

AERIAL NOISE EMISSION INSTRUCTIONS

The A-weighted continuous equivalent acoustic radiation pressure is lower than 75 dB (A).

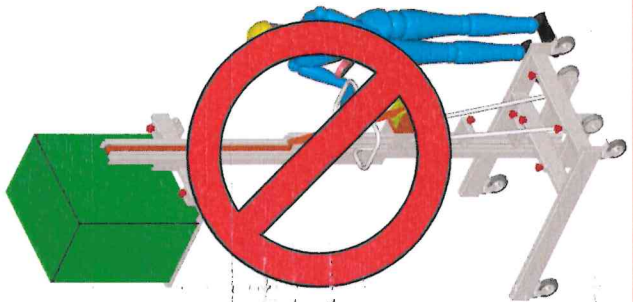
EMISSION / DISPERSION OF HARMFUL MATERIALS

The **HW HOISTER** does not arouse any emission of gas and vapours.

TRANSPORT AND RISE PEOPLE ON THE SHELF.



USE THE HOISTER ADOPTING OTHER WORKING POSITIONS



CAUSE OSCILLATIONS ON THE HOISTER DURING THE LOAD RISE/DESCENT OPERATIONS



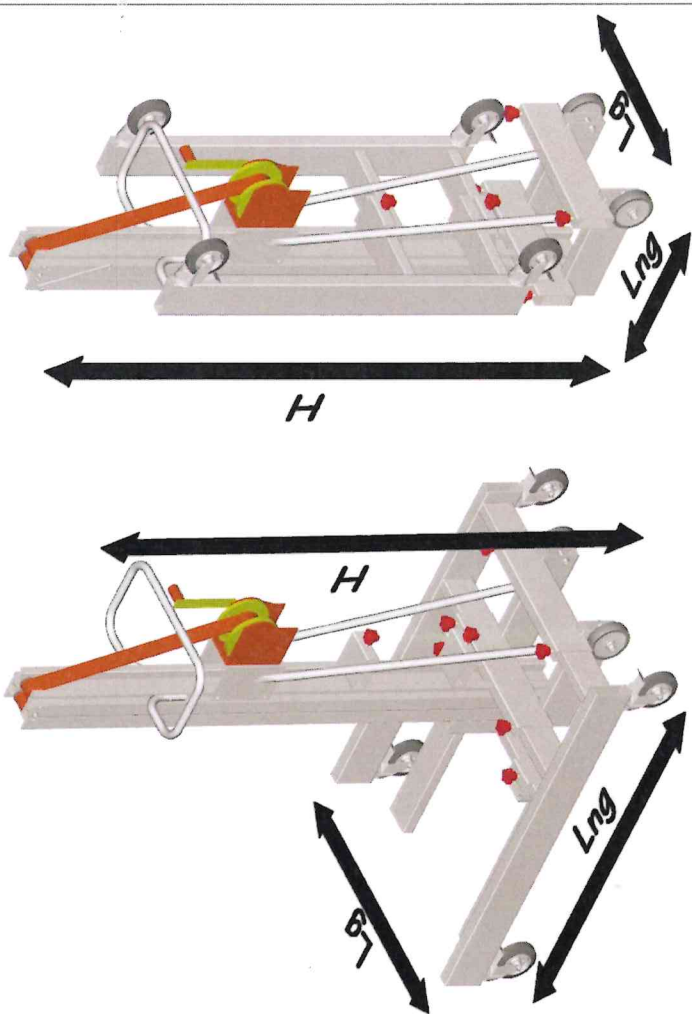
**OVERLOAD AND ALLOW THE USE OVER THE LIMITS OF ITS STABILITY SPECIFICATIONS
(see TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE MODELS- CAPACITY)**



CARATTERISTICHE TECNICHE DEI MODELLI

HW270

ALTEZZA MAX (cm)	PESO MACCHINA (Kg)	PORTATA MAX (Kg)	INGOMBRO IN UTILIZZO Lg x Lng x H (cm)	INGOMBRO A MAGAZZINO Lg x Lng x H (cm)
270	47	200	96 x 115 x 182	63 x 45 x 178



DO NOT ...

REMOVE OR TAMPER THE MACHINE STABILITY DEVICES (STABILIZERS)



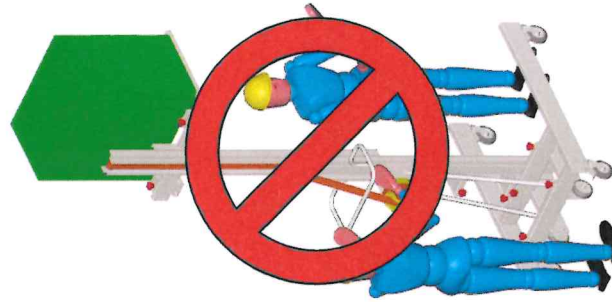
REMOVE OR TAMPER THE ANTIRECOVERY SYSTEM OF THE WINCH



REMOVE OR TAMPER THE BRAKES OF THE PIVOTING WHEELS

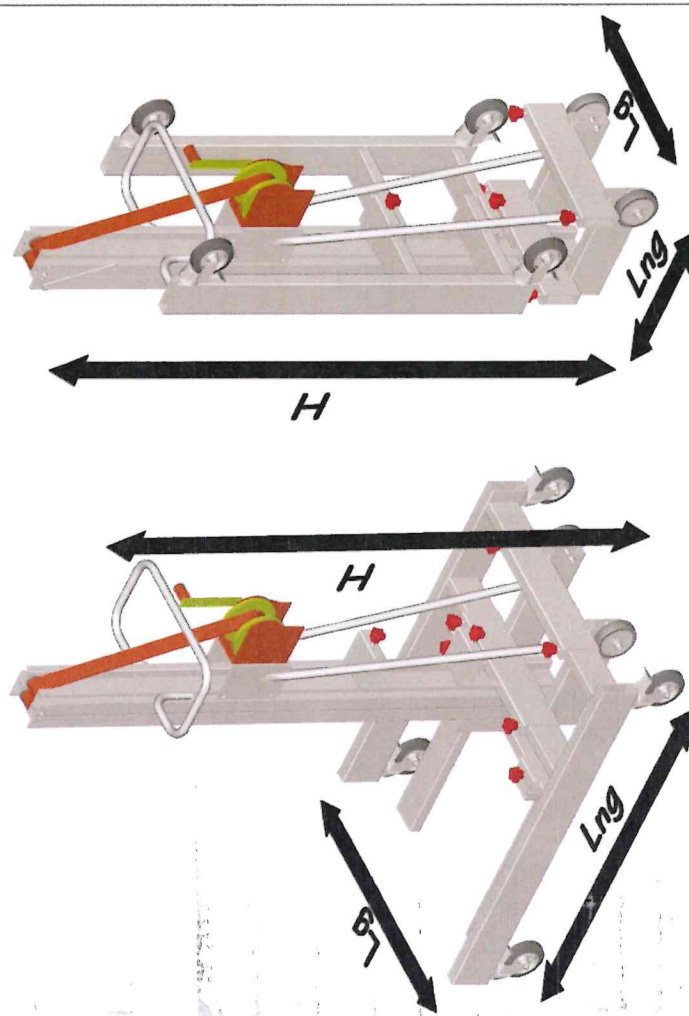


HALT AND PASS IN THE HOISTER OPERATING RANGE



HW415

ALTEZZA MAX (cm)	PESO MACCHINA (Kg)	PORTATA MAX (Kg)	INGOMBRO IN UTILIZZO Lg x Lng x H (cm)	INGOMBRO A MAGAZZINO Lg x Lng x H (cm)
415	55	150	96 x 115 x 182	63 x 45 x 178



MEASURES AND INSTRUCTIONS FOR THE OPERATOR'S SAFETY

DURING THE TRANSLATING PHASE:

- Handle the hoister cautiously avoiding sudden movements;
- **DO NOT TRANSPORT PEOPLE on the base of the equipment and in any other position;**
- Check the structural, cleaning and levelness of the floor;
- Make sure of the right stabilization for the **HW HOISTER** according to the given information;

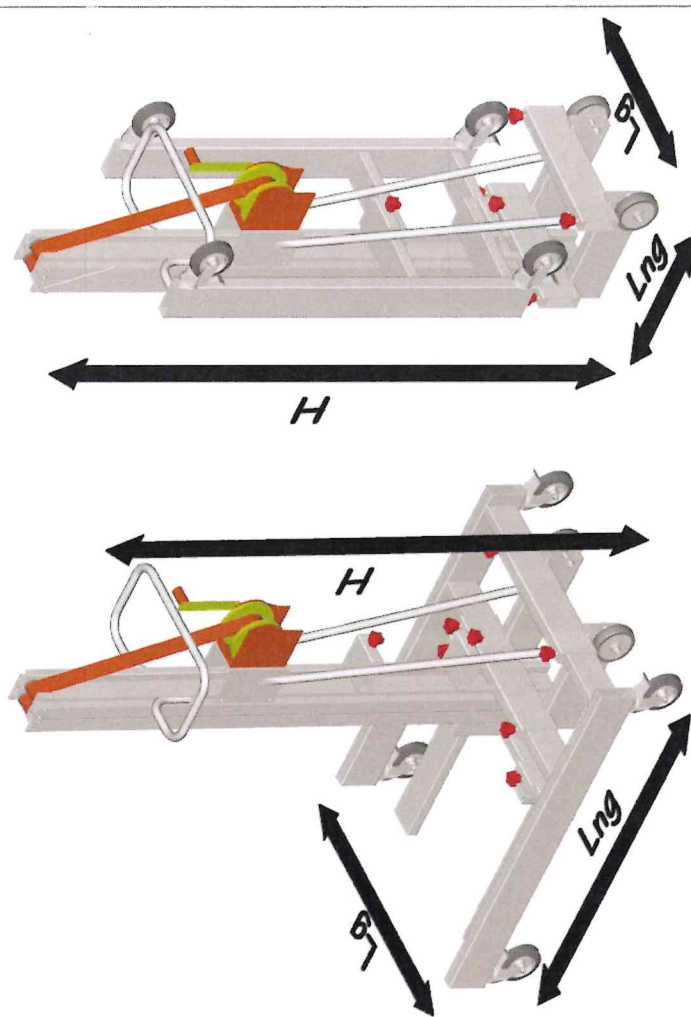
DURING THE LOAD RISE/DESCENT PHASE:

- Ascertain the right stabilization of the hoister according the instructions;
- Observe the maximum weights as foreseen in **LIFTING SPECIFICATIONS** section;



**RISE AND DESCENT OF THE SHELF
LOAD FALL
ENTANGLEMENT OF THE TELESCOPIC
COLUMN**

HW550				
ALTEZZA MAX (cm)	PESO MACCHINA (Kg)	PORTATA MAX (Kg)	INGOMBRO IN UTILIZZO Lg x Lng x H (cm)	INGOMBRO A MAGAZZINO Lg x Lng x H (cm)
550	63	100	131x153x182	63 x 45 x 178

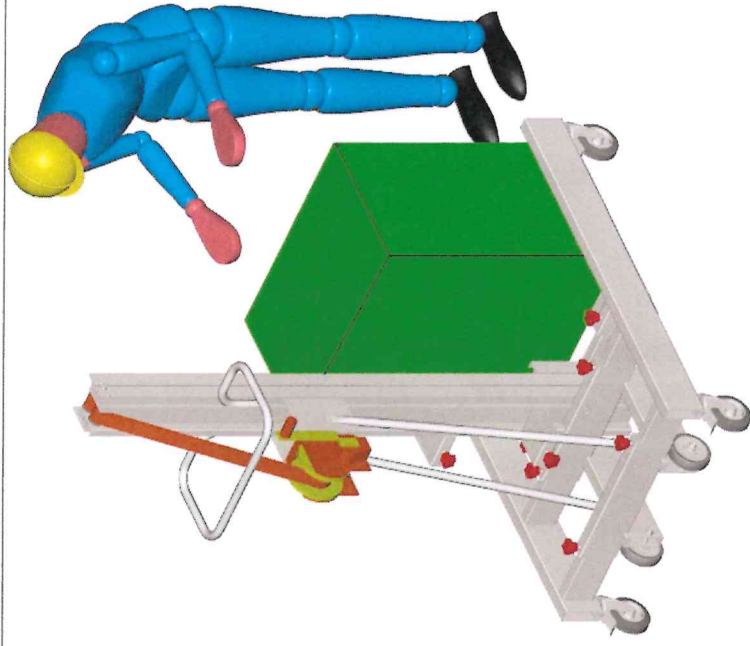


! PERICOLO !

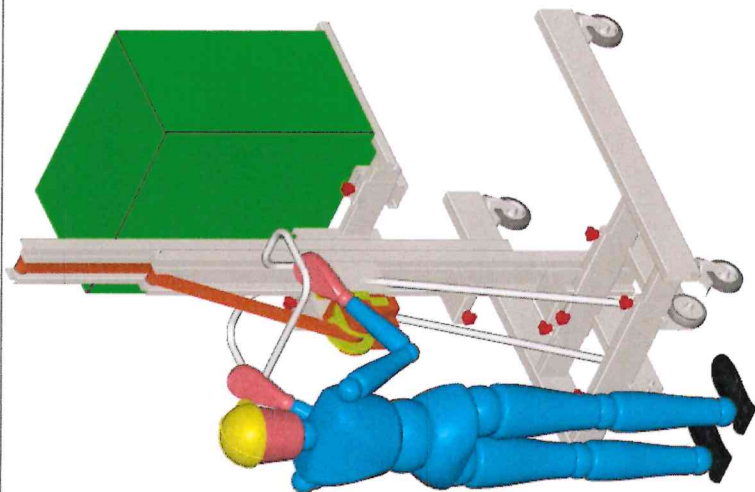


PERDITA DI STABILITA' E RIBALTAMENTO DEL SOLLEVATORE.
PER EVITARE UN RIBALTAMENTO O UNA QUALSIASI PERDITA
DI STABILITA' DEL SISTEMA NON SOVRACCARICARLO E NON
FARLO FUNZIONARE OLTRE I LIMITI DELLE CARATTERISTICHE
DI STABILITA'.

PHASE 4



When the load reaches the ground level, the operator will see to take it from the SHELF.



Start the descent operation driving the winch: rotate it **COUNTERCLOCKWISE** as showed.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

La macchina è composta da singoli componenti che nel loro insieme permettono il regolare funzionamento della stessa. Sono di seguito elencati e visivamente indicati:



POS	DESCRIZIONE
1	PACCO DI SFILI PROFILI IN ALLUMINIO
2	CINGHIA PER ARGANO
3	MANIGLIA DI PRESA
4	ARGANO DI SOLLEVAMENTO
5	RIPIANO
6	PIEDI STABILIZZATORI CON RUOTE PIVOTTANTI
7	TELAIO DELLA MACCHINA

DATI COSTRUTTIVI ESSENZIALI

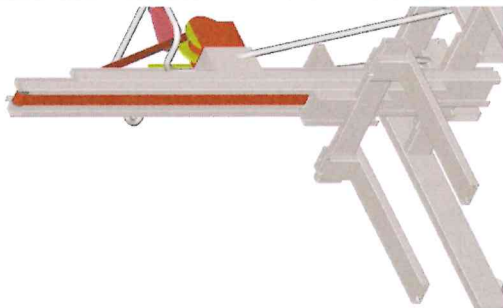
1. PACCO DI SFILI (PROFILI IN ALLUMINIO):

Gli sfili sono dei profili estrusi in lega speciale di alluminio che scorrono l'uno sull'altro tramite pattini con ruote in nylon, azionati dall'argano di sollevamento per il RIPIANO.



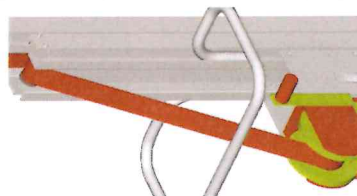
! PERICOLO !

**SCHIACCIAMENTO E IMPIGNIAMENTO DEGLI
ARTI SUPERIORI E INFERIORI**



2. CINGHIA PER ARGANO:

E' in materiale tessile resistente ad un tiro max di 1500 Kg ed è utilizzata per effettuare il sollevamento delle colonne telescopiche e di conseguenza del carico.

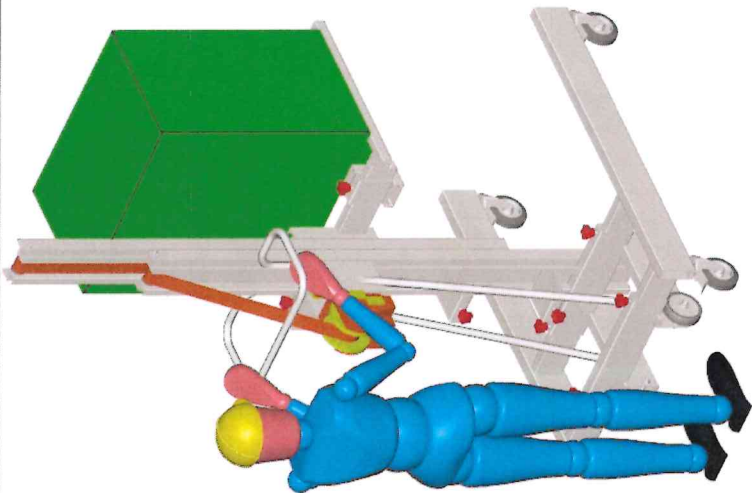


3. MANIGLIA DI RIPRESA:

E' costituita da un tubolare di acciaio in modo da poter essere afferrata con le mani dell'operatore/utilizzatore per effettuare le operazioni di traslazione e messa in opera del sollevatore.



PHASE 2

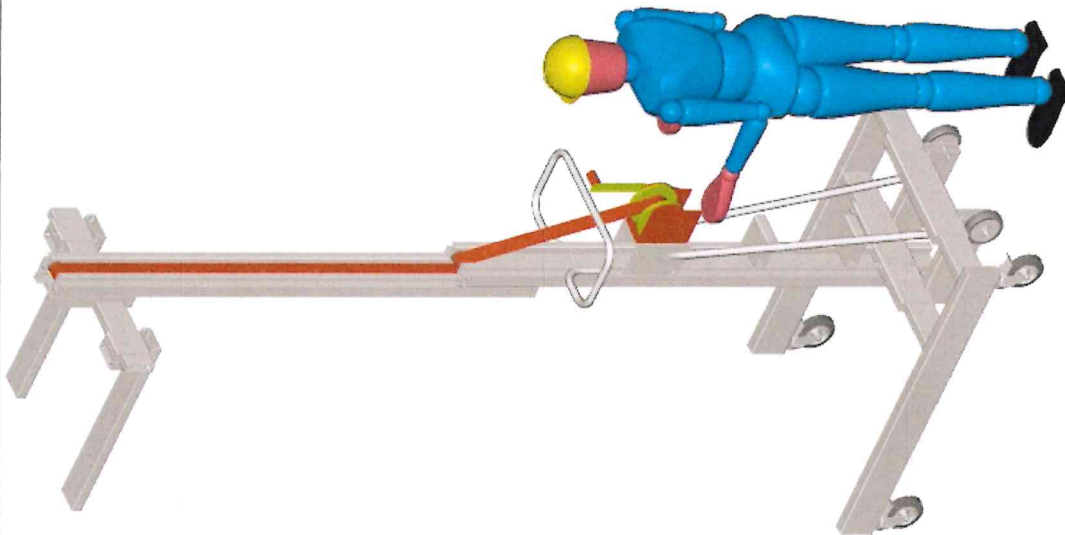
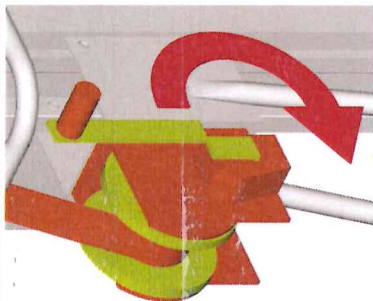


Place the load on the SHELF for the descent.

! DANGER !



**FALL OF THE LOAD OR OBJECTS FROM THE TOP. MAKE SURE OF THE
LOAD STABILITY ON THE SHELF, USING, IF NECESSARY, SAFETY SLING
ROPES.**



Follow the instructions described in the chapter **INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION** and carry out the lifting of the **SHELF** up to the required height driving the winch: rotate it **CLOCKWISE** as showed.

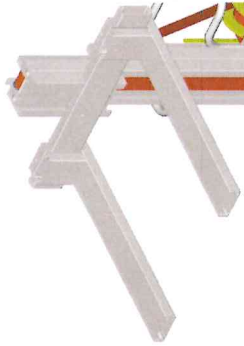
4. ARGANO DI SOLLEVAMENTO:

L'argano è costituito da un tamburo sul quale si avvolge una cinghia, collegata, tramite rotismi, ad una manovella. Interrompendo l'avvolgimento durante la rotazione, il tamburo viene bloccato da sistema frenante che impedisce lo svolgimento della cinghia per effetto del carico.



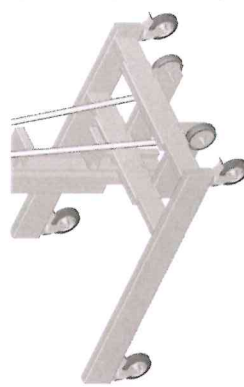
5. RIPIANO:

E' l'elemento orizzontale su cui appoggiare o fissare gli oggetti da sollevare.



6. PIEDI STABILIZZATORI CON RUOTE PIVOTTANTI:

Sono gli elementi che garantiscono la stabilità del sollevatore durante il suo funzionamento. Ogni stabilizzatore è dotato di due ruote pivotanti con freni.



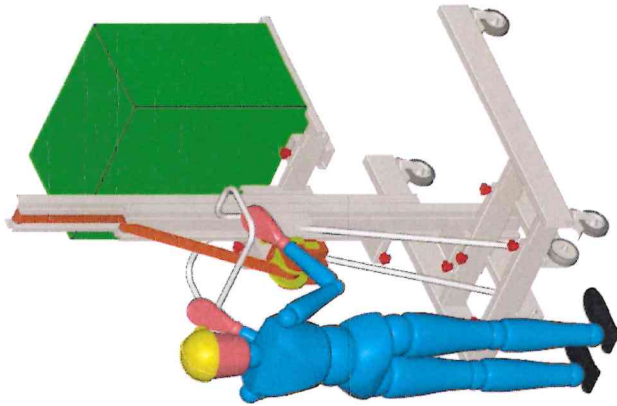
7. TELAIO MACCHINA:

Il carro base è realizzato in scatolati di alluminio principalmente a sezione rettangolare. Su di esso sono installati tutti i componenti essenziali per il normale funzionamento e stabilità della macchina.



POSTAZIONI DI LAVORO OCCUPATE DALL'OPERATORE

L'operatore, durante l'operazione di salita / discesa dei materiali posizionati sul RIPIANO del SOLLEVATORE HW, agisce sull'argano nella postazione illustrata.



! DIVIETO !

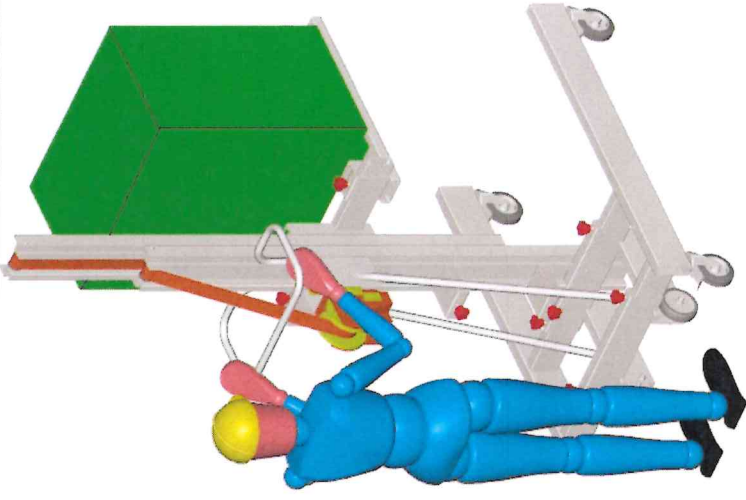
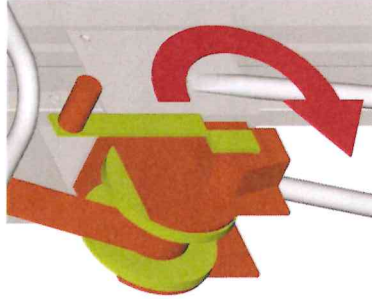
**DI UTILIZZO DEL SOLLEVATORE HW ADOTTANDO ALTRE
POSTAZIONI DI LAVORO DIVERSE DA QUELLA PREVISTA
DAL COSTRUTTORE**

Gli operatori che utilizzeranno il macchinario devono essere
preventivamente formati ed informati sul corretto utilizzo in
sicurezza dello stesso.

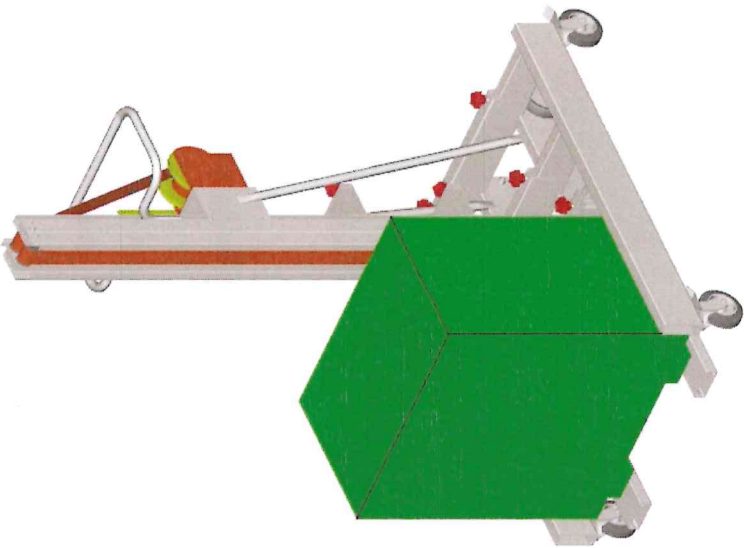
**ALLEGATO 4 - FORMAZIONE ED INFORMAZIONE DEGLI
UTILIZZATORI**



PHASE 3



Start the lifting operation driving the winch: rotate it **CLOCKWISE** as showed



Place the load on the SHELF for the lifting operation

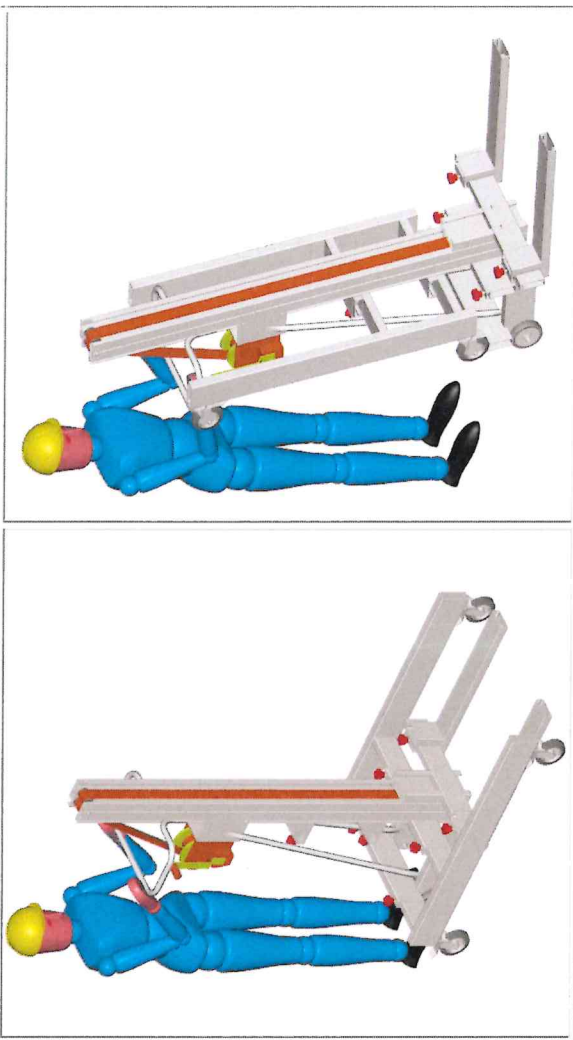
! DANGER !



**FALL OF THE LOAD OR OBJECTS FROM THE TOP. MAKE SURE OF THE
LOAD STABILITY ON THE SHELF , USING, IF NECESSARY, SAFETY SLING
ROPES.**

ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO E IMMAGAZZINAMENTO

La movimentazione (traslazione) della macchina da una zona di utilizzo ad un'altra è effettuata in posizione verticale tramite spinta manuale dell'operatore nelle diverse configurazioni illustrate:



! ATTENZIONE !

PERICOLO DI INSTABILITA' DEL MEZZO E CADUTA DEL

CARICO

NON TRASLARE E MOVIMENTARE IL SOLLEVATORE CON IL

CARICO IN POSIZIONE ELEVATA.

IL SOLLEVATORE HW per il suo funzionamento in sicurezza deve essere installato su una superficie piana.

E' previsto l' utilizzo sia all'interno che all'esterno

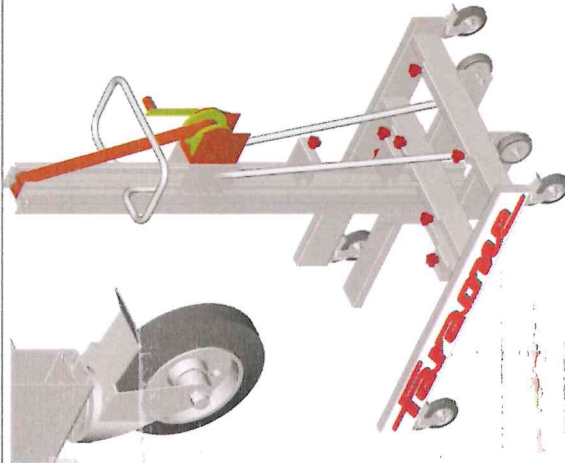
Nei casi in cui il sollevatore debba essere caricato manualmente su un automezzo per il trasporto, tenere in considerazione il peso del sistema (ved. Caratteristiche tecniche dei modelli - peso della macchina).

L'immagazzinamento: deve essere effettuato sia in posizione verticale (posizione di utilizzo) o in posizione orizzontale a seconda dello spazio d'ingombro disponibile (ved. Caratteristiche tecniche dei modelli – ingombro a magazzino).



In entrambi i casi di immagazzinamento inserire i freni in dotazione sulle ruote folli

POSIZIONE VERTICALE



Nella posizione verticale inserire i freni delle ruote pivotanti.

POSIZIONE ORIZZONTALE



Nella posizione orizzontale effettuare il bloccaggio degli sfili tramite l'asta di bloccaggio e l'inserimento dei freni delle ruote pivotanti.

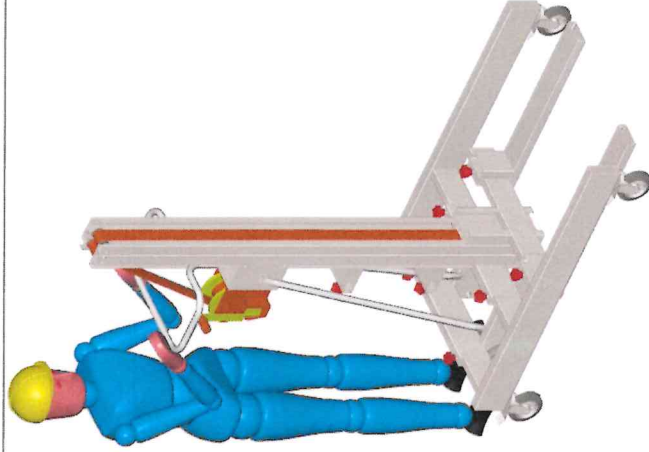
OPERATING INSTRUCTIONS

This section is intended to give you all the information for the right working of the **HW HOISTER**.

The authorized operators, after having carried out all the checks listed in the **INSTALLATION AND USE RESTRICTIONS, DAILY VISUAL CHECK, STABILITY MEASURES** and **INSTALLATION INSTRUCTIONS** **MUST** proceed as follows:

LIFTING OPERATIONS

PHASE 1



Place the hoister in the working area according to the **CARRIAGE AND STORAGE INSTRUCTIONS**.

THE HOISTER WILL BE OPERATIVE ONLY IN THE CONFIGURATION SHOWN ABOVE WITH THE BRAKES PUT ON THE PIVOTING WHEELS.

DAILY VISUAL CHECK

The operator is responsible for the machine check even if another operator has already starter it..

This check **HAS TO BE CARRIED OUT** even after the accomplished maintenance of the equipment.

The check includes the following operations:

- Structural state check (absence of dents on the aluminium profiles, cracks, failures);
- Check of the tightening and state in all the locking knobs;
- Check of the loadless shelf lifting;
- State, slope and flooring cleaning check
- Check of locking in all the pivoting wheels;
- Check of adjustment system and state of stabilizers;
- Working state check on the fixing winch;
- Belt state check (it must not show any abrasion, or cuts);

STABILITY MEASURES

THE HW HOISER IS ABLE TO GUARANTEE THE STABILITY WITHIN THE PLANNING LIMITS



TO AVOID A TILTING OR A LOSS STABILITY OF THE HOISER DO NOT

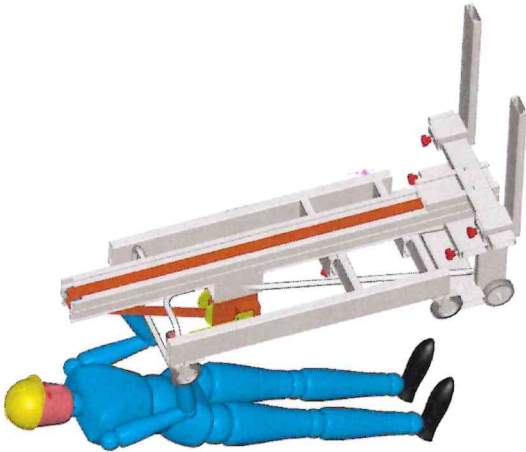
OVERLOAD IT OVER THE ALLOWED LIMITS

AVOID TO USE IT ON UNLEVELLED SURFACES.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

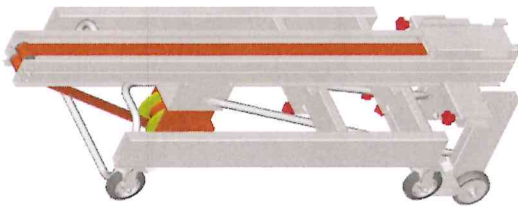
Prima installazione: Questa sezione fornisce le informazioni necessarie per eseguire la prima installazione corretta del **SOLLEVATORE HW**.

FASE 1



Movimentare il sollevatore dalla zona di immagazzinamento alla zona di operatività, seguendo le **ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO E L'IMMAGAZZINAMENTO**.

FASE 2



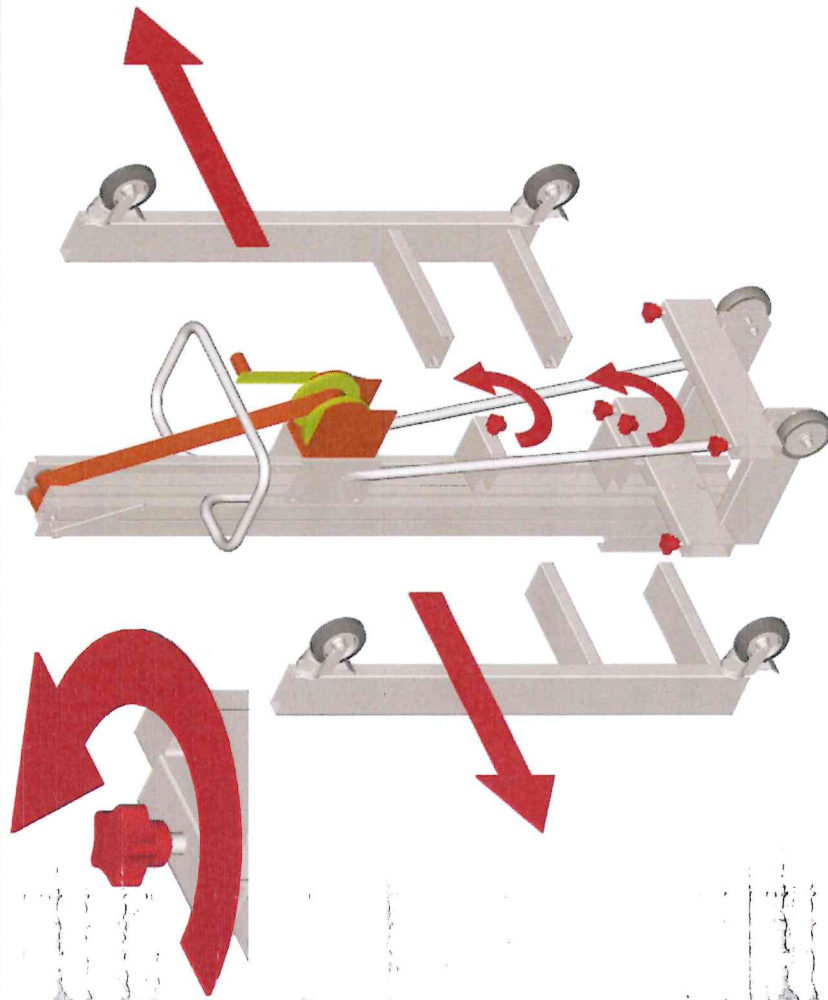
Depositare in posizione verticale.



!ATTENZIONE!

PERICOLO DI RIBALTAMENTO E PERDITA DI STABILITA'

Il SOLLEVATORE HW per il suo funzionamento in sicurezza deve essere installato su una superficie piana.



ALLENARE LE MANOPOLE DI BLOCCAGGIO E SFILARE GLI
STABILIZZATORI DALLE LORO SEDI.
DURANTE LE OPERAZIONI DI ASSEMBLAGGIO, GLI OPERATORI HANNO
L'OBBLIGO DI UTILIZZO:



NOW THE HW HOISTER CAN OPERATE



BEFORE USING THE **HW HOISTER**, YOU ARE REQUESTED TO
CARRY OUT THE CHECK LISTED IN THE CHAPTER DAILY VISUAL
CHECK AND LIFTING SPECIFICATIONS.

WHILE USING THE HOISTER, THE OPERATOR IS **OBLIGED** TO USE THE
INDIVIDUAL SAFETY DEVICES



INSTALLATION AND USE RESTRICTIONS

DO NOT INSTALL AND USE IN THE FOLLOWING CASES:

WITH CAPACITIES EXCEEDING THE LIMITS ALLOWED BY
THE RESPECTIVE MODELS

100 Kg – 150 Kg – 200 Kg

STABILITY LOSS AND TILTING DANGER



ON SLOPING SURFACES AND FLOORS

STABILITY LOSS AND TILTING DANGER



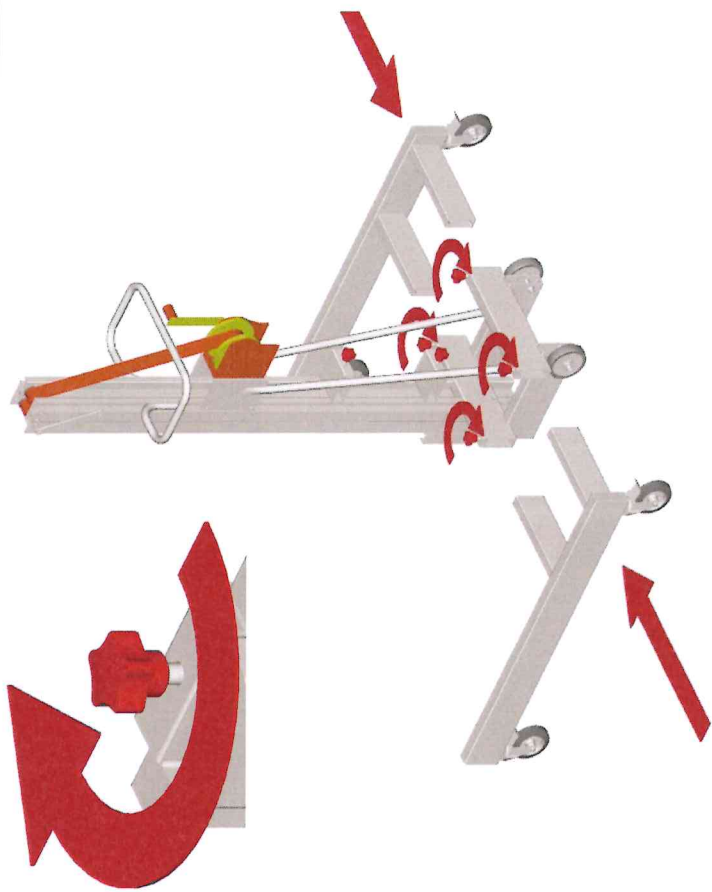
FOR ALL THE CIRCUMSTANCES NOT EXPRESSLY
MENTIONED IN THE PRESENT HANDBOOK AMONG THE
UTILIZATION CONDITIONS

GENERIC DANGER





- REMOVE THE LOCKING ROD OF THE PROFILES;
- PUT THE SHELF ON THE LAST PROFILE IN THE RIGHT HOUSINGS AT THE NECESSARY WHEEL BASE (MIN. 400mm MAX 700mm);
- TIGHTEN THE TWO LOCKING KNOBS.

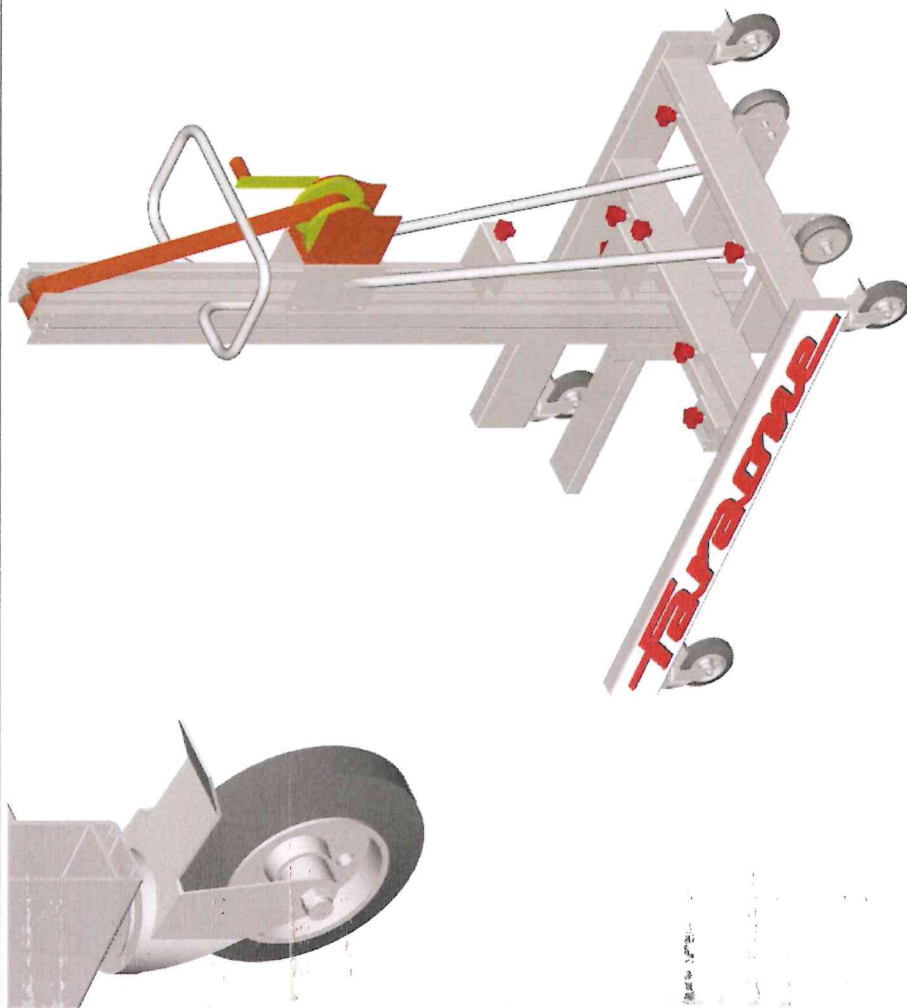


INSTALLARE TUTTI E DUE GLI STABILIZZATORI SULLE APPOSITE SEDI DEL CARRO BASE (TELAIO).



! ATTENZIONE !

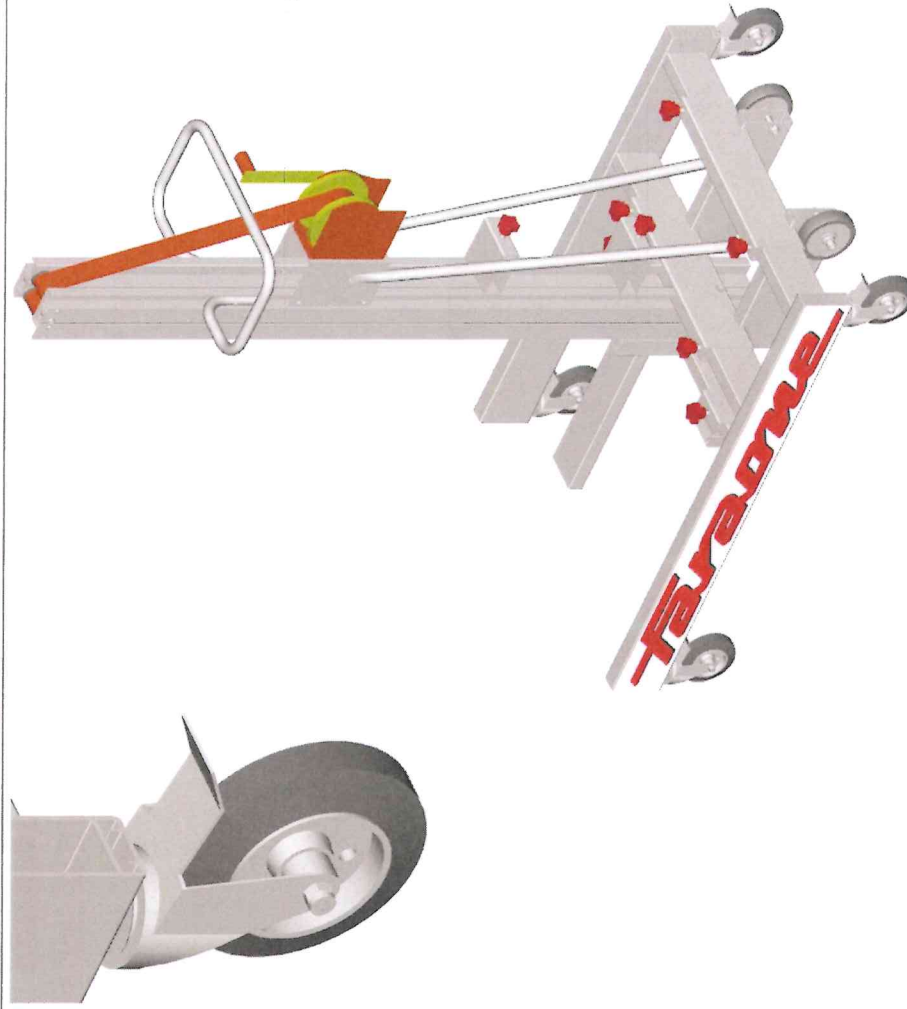
PERICOLO DI RIBALTAMENTO E PERDITA DI STABILITA' LE MISURE D'INGOMBRO IN UTILIZZO (Lg x Lng x H) DEGLI STABILIZZATORI DOVRANNO CORRISPONDERE, A SECONDA DEL MODELLO, A QUELLE INDICATE NEL CAPITOLO CARATTERISTICHE TECNICHE DEI MODELLI. SERRARE ENERGICAMENTE LE QUATTRO MANOPOLE DI BLOCCAGGIO.



INSERIRE TUTTI E QUATTRO I FRENI IN DOTAZIONE ALLE RUOTE
PIVOTTANTI.



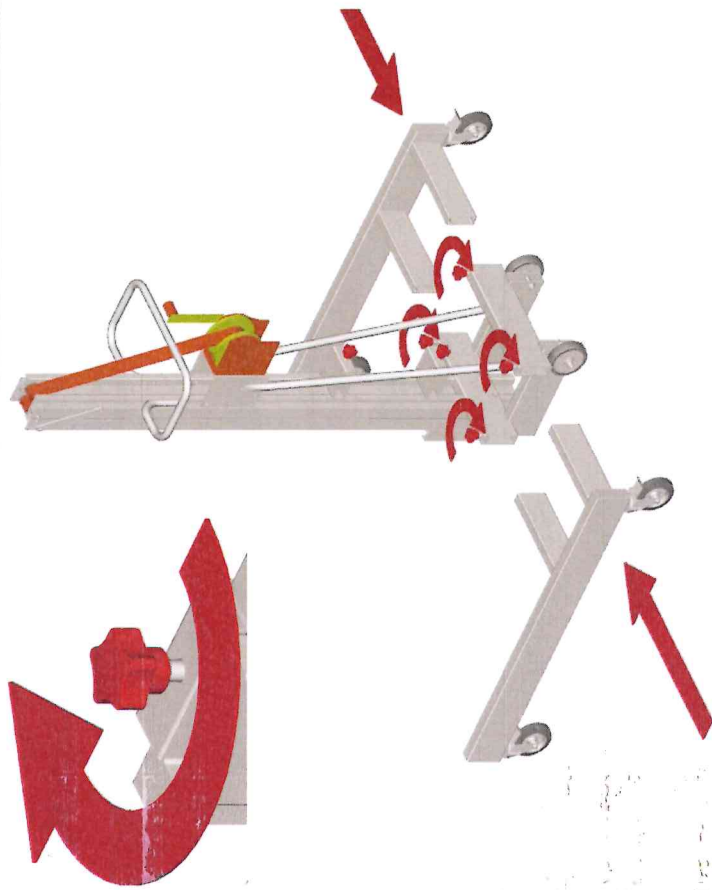
DIVIETO DI UTILIZZO SENZA L'INSERIMENTO DEI FRENI.



PUT ON ALL THE FOUR BRAKES ON THE PIVOTING WHEELS.



DO NOT USE WITHOUT THE BRAKES.



SET UP THE TWO STABILIZERS ON THE RIGHT HOUSINGS OF THE BASE (FRAME).

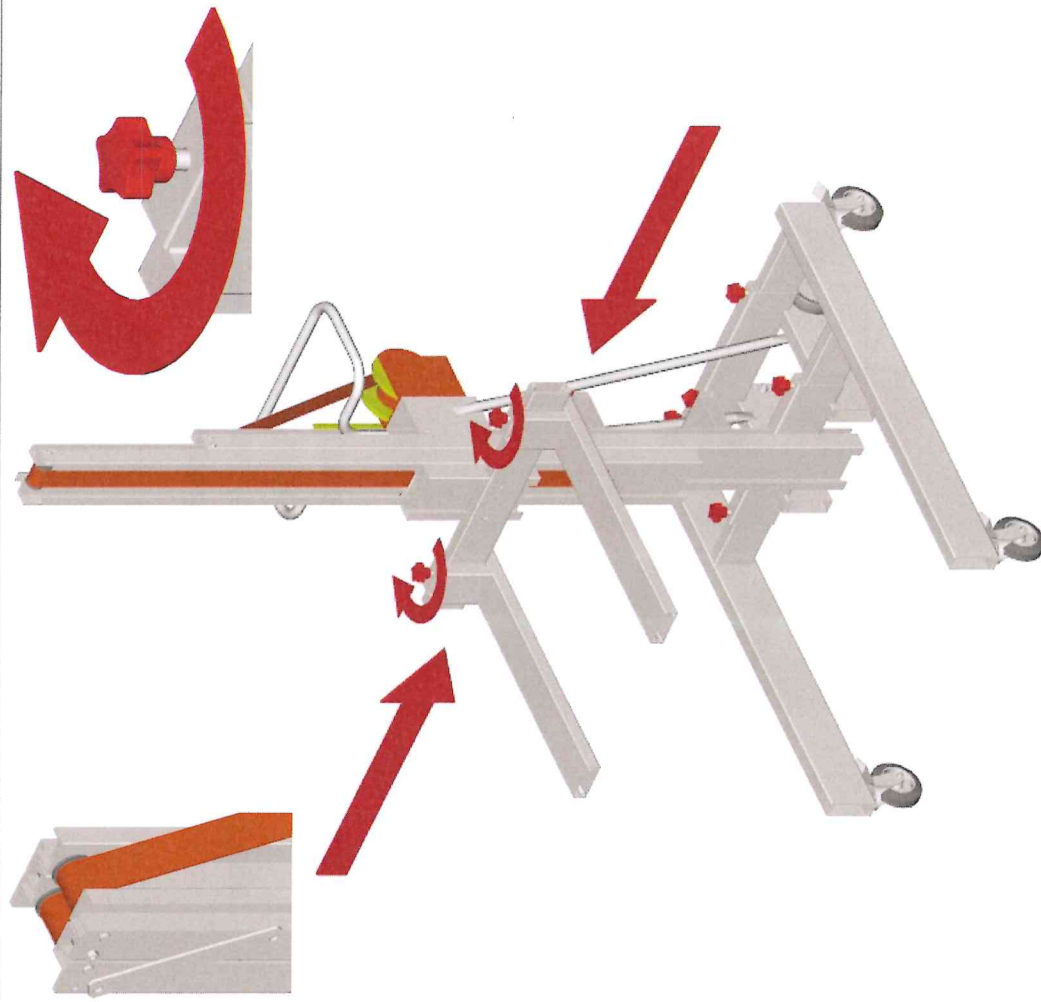


! DANGER !

TILTING AND LOSS OF STABILITY DANGER.

THE WORKING OVERALL DIMENSIONS (W x L x H) OF STABILIZERS SHOULD ANSWER, ACCORDING TO THE MODEL, TO THOSE SHOWN IN THE CHAPTER TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE MODELS.

TIGHTEN THE FOUR LOCKING KNOBS.



- RIMUOVERE L'ASTA DI BLOCCAGGIO DEGLI SFILI;
- INSERIRE IL RIPIANO SULL'ULTIMO SFILO NELLE APPOSITE SEDI ALLA DISTANZA D'INTERASSE DESIDERATA (MIN. 400mm MAX 700mm);
- SERRARE ENERGENICAMENTE LE DUE MANOPOLE DI BLOCCAGGIO.

A QUESTO PUNTO IL SOLLEVATORE HW E' IN GRADO DI FUNZIONARE.



PRIMA DI EFFETTUARE L'UTILIZZO DEL SOLLEVATORE HW, EFFETTUARE I CONTROLLI ELENCATI NEL CAPITOLO ISPEZIONE VISIVA GIORNALIERA, LIMITAZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LE CARATTERISTICHE TECNICHE DEI MODELLI.

DURANTE L'UTILIZZO OGNI OPERATORE HA L'OBBIGO DI UTILIZZO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI:



LIMITAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

NON INSTALLARE E UTILIZZARE NEI SEGUENTI CASI:

CON PORTATE ECCESSIVE RISPETTO AI LIMITI

CONSENTITI DAI RISPETTIVI MODELLI

100 Kg – 150 Kg – 200 Kg

PERICOLO PERDITA DI STABILITA' E RIBALTAMENTO



SU SUPERFICI E PAVIMENTI NON IN PIANO

PERICOLO PERDITA DI STABILITA' E RIBALTAMENTO



IN TUTTE LE CIRCOSTANZE CHE NON SONO

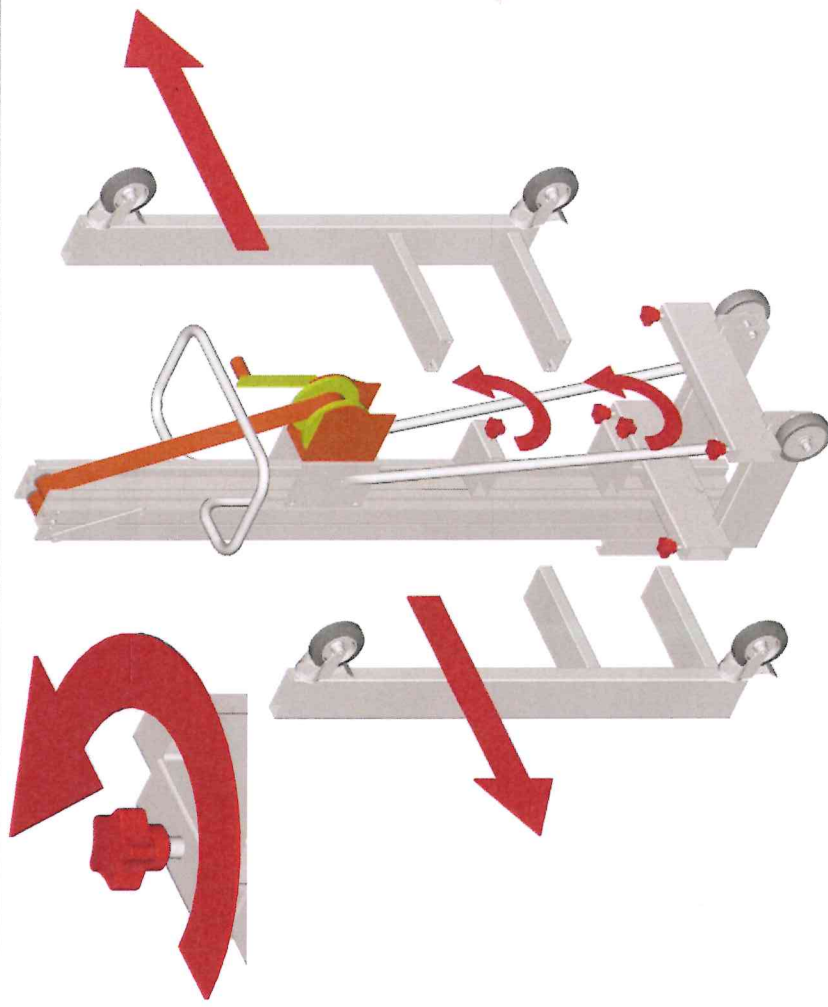
ESPRESSAMENTE INDICATE FRA LE CONDIZIONI DI

UTILIZZAZIONE INDICATE DAL PRESENTE MANUALE

PERICOLO GENERICO



PHASE 3



LOOSEN THE LOCKING KNOBS AND REMOVE THE STABILIZERS FROM THEIR HOUSINGS.

DURING THE ASSEMBLY OPERATIONS, THE WORKERS MUST

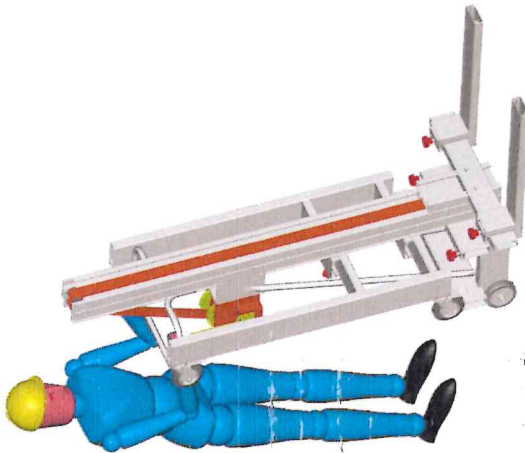
COMPULSORY WEAR:



INSTALLATION INSTRUCTIONS

First installation: This section gives all the necessary information to carry out the first right installation of the **HW HOISTER**.

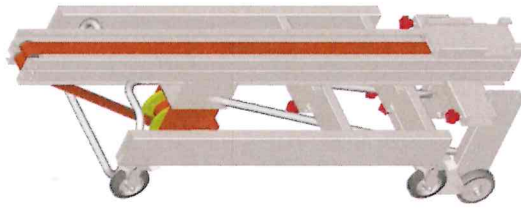
PHASE 1



Handle the hoister form the storage area to the operative one, following the

CARRIAGE AND STORAGE INSTRUCTIONS.

PHASE 2



Put the equipment in a vertical position.



!WARNING!

HOISTER'S INSTABILITY

For a safe utilization, the **HW**

HOISTER must be placed on a level surface.

ISPEZIONE VISIVA GIORNALIERA

Rientra nelle responsabilità dell'operatore l'ispezione della macchina prima dell'utilizzo, anche se già messa in servizio da un altro operatore.

Tale operazione **DEVE ESSERE ESEGUITA** anche dopo l'avvenuta manutenzione del macchinario. L'ispezione comprende le seguenti operazioni:

- **Controllo stato strutturale (non devono esserci ammaccature sui profili d'alluminio, rotture, crepe);**
- **Controllo serraggio e stato di tutte le manopole di bloccaggio;**
- **Controllo sollevamento delle RIPIANO con assenza del carico;**
- **Controllo stato, pendenza e pulizia della pavimentazione di utilizzo;**
- **Controllo bloccaggio di tutte le ruote pivotanti;**
- **Controllo sistema di regolazione e stato degli stabilizzatori;**
- **Controllo stato funzionamento bloccaggio argano;**
- **Controllo stato della cinghia (non devono esserci abrasioni, tagli, sfilamenti);**

PRECAUZIONI RELATIVE ALLA STABILITA'

IL SOLLEVATORE HW È IN GRADO DI ASSICURARE LA STABILITÀ PER TUTTE LE POSIZIONI DI CARICO ENTRO I LIMITI DI PROGETTAZIONE.



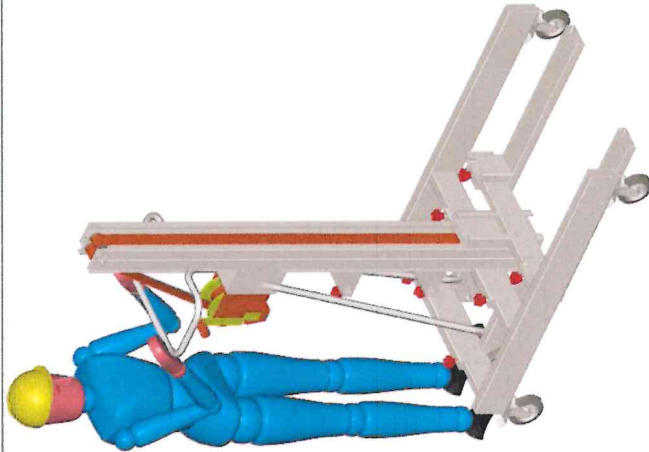
PER EVITARE UN RIBALTAMENTO O UNA QUALSIASI PERDITA DI STABILITA' DELLA MACCHINA NON SOVRACCARICARLA OLTRE I LIMITI CONSENTITI E NON FARLA FUNZIONARE SU SUPERFICI NON LIVELLATE.

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO

Questa sezione fornisce le informazioni necessarie per il corretto utilizzo del **SOLLEVATORE HW**. Gli operatori addetti all'utilizzo, dopo aver effettuato tutti i controlli elencati nelle sezioni **LIMITAZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'UTILIZZO**, **ISPEZIONE VISIVA GIORNALIERA**, **ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE** e le **PRECAUZIONI RELATIVE ALLA STABILITA'**, **DEVONO** attenersi al rispetto delle seguenti fasi operative:

OPERAZIONI DI SALITA

FASE 1



Posizionare la macchina nella zona operativa secondo le **ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO E IMMAGAZZINAMENTO**.

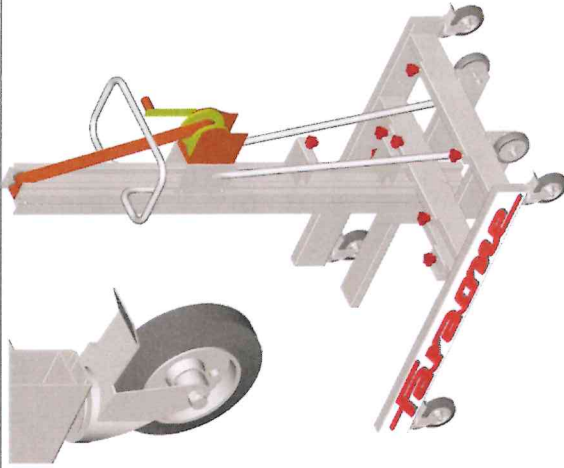
IL SOLLEVATORE SARÀ OPERATIVO SOLTANTO NELLA CONFIGURAZIONE SOPRA ILLUSTRATA CON I FRENI DELLE RUOTE PIVOTTANTI INSERITI.

The storage has to be carried out either in vertical position (utilization position) or in horizontal position according to the available dimensions (see *Technical Specifications of the models – storing dimensions*).



In both the storing cases please do put the brakes supplied on the neutral wheels

VERTICAL POSITION



In the vertical position, put the brakes on the pivoting wheels.

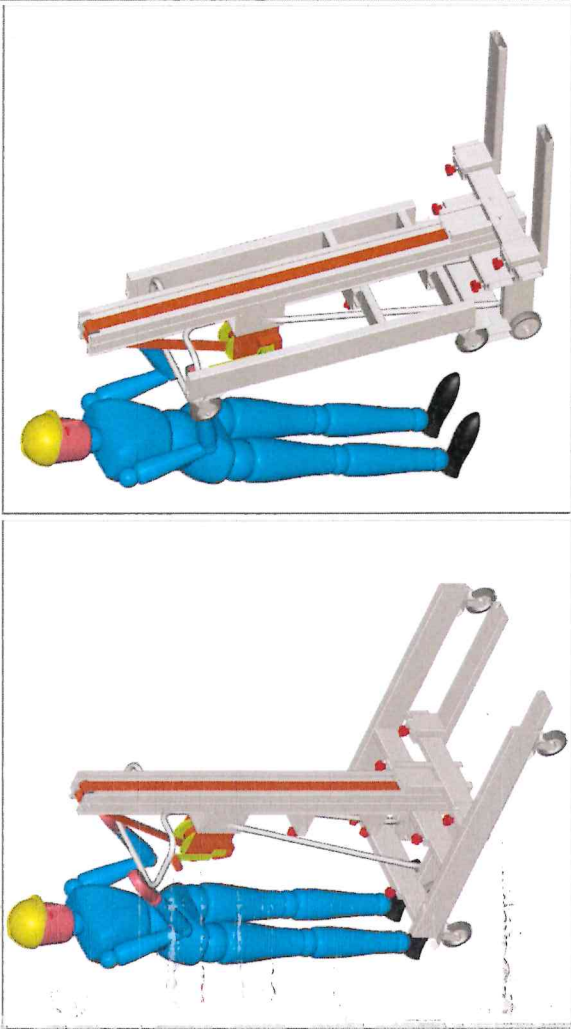
HORIZONTAL POSITION



In the horizontal position, carry out the locking of the profiles through the right rod and putting the brakes on the pivoting wheels.

CARRIAGE AND STORAGE INSTRUCTIONS

The handling (translation) of the hoister from one working area to another one is carried out in vertical position by a manual pushing of the operator according the different configurations as showed



! DANGER !

LOSS OF STABILITY AND LOAD FALL DANGER

DO NOT ADVANCE, TRANSLATE AND HANDLE THE HOISTER

WITH THE LOAD POSITIONED HIGH ABOVE.

For a safe utilization, the **HW HOISTER** must be installed on a level surface.

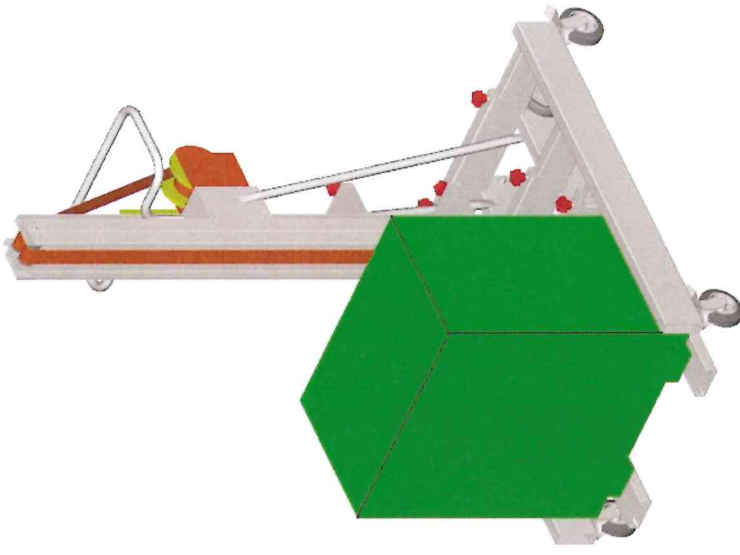
It has been conceived for the use inside and outside the industrial factories

When the hoister must be loaded by hand on a motor vehicle for its carriage,

do take the weight of the system into account

(see Technical specifications of the models – hoister's weight).

FASE 2



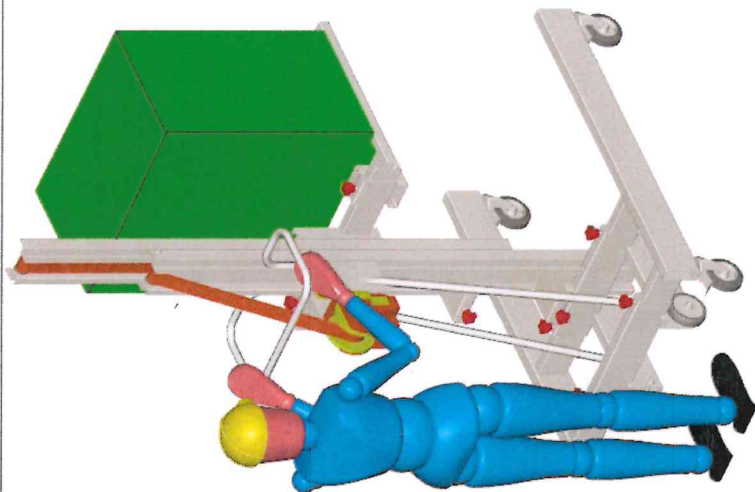
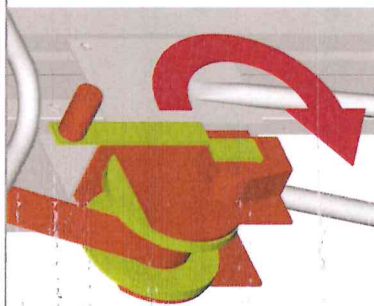
Posizionare il carico da sollevare sul RIPIANO.

! ATTENZIONE !



CADUTA DEL CARICO O DI OGGETTI DALL'ALTO. ASSICURARSI DELLA STABILITÀ DEL CARICO SULLE RIPIANO, UTILIZZANDO EVENTUALMENTE

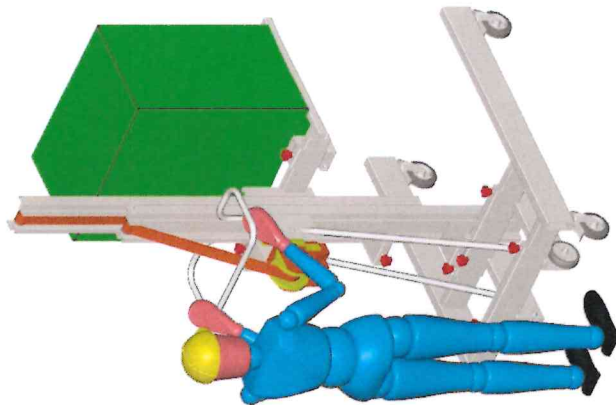
BRACHE O FUNI DI SICUREZZA.



Iniziare l'operazione di sollevamento facendo uso della leva dell'organo ruotandola in senso **ORARIO** come illustrato.

OPERATOR'S WORKING POSITIONS

During the rise/descent operation concerning the materials positioned on the shelf of the **HW HOISTER**, the operator must drive the winch as showed in the figure.



! DO NOT !

**USE THE HOISTER ADOPTING WORKING POSITIONS
DIFFERING FROM THE ONLY ONE PROVIDED FOR BY THE
MANUFACTURER**



For using the hoister, the operators must be previously trained and informed about the safe utilization of the equipment.

ENCLOSURE 4

OPERATORS' TRAINING AND INFORMATION

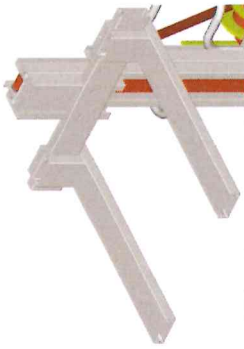
4. HOISTING WINCH:

The winch is formed by a drum on which a belt is wound up joined, by means of gears, to a crank. By stopping the windup during the rotation, the drum is locked by a braking system preventing the belt unwinding because of the load



5. SHELF:

It is the horizontal component where the objects to be lifted are laid or fixed.



6. STABILIZERS WITH PIVOTING WHEELS:

These kind of feet assure the hoister's stability during its working.

Each stabilizer is equipped with two pivoting wheels having a brake.



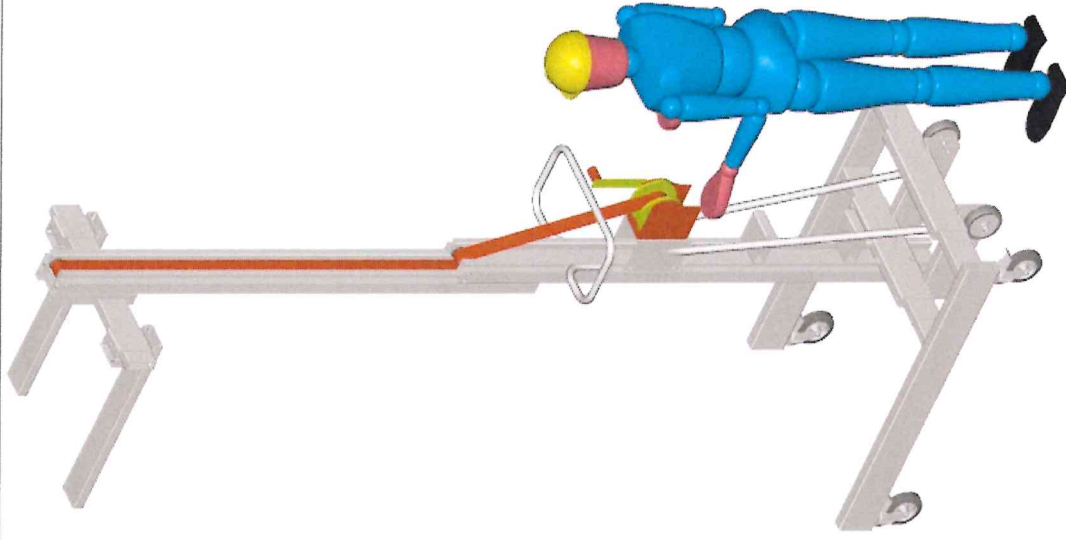
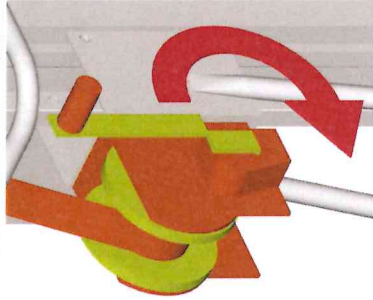
7. BASE CAR:

The base car is realized in steel box-type rectangular and squared sections. All the components, essential for the right working and the machine stability, have been installed on this car.

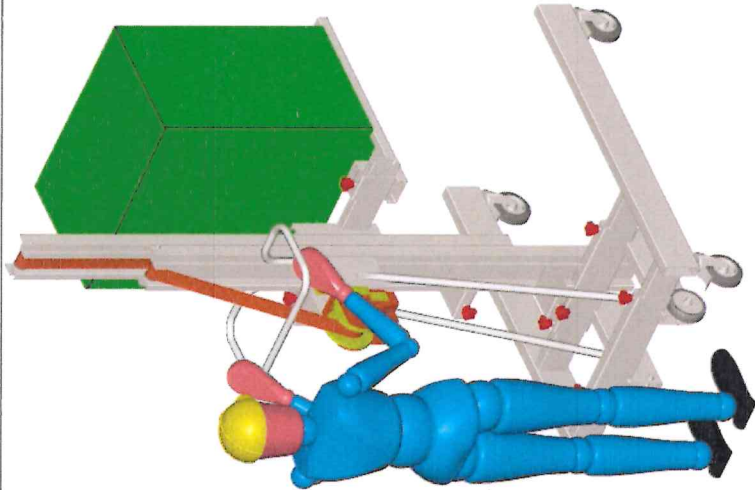


OPERAZIONI DI DISCESA

FASE 1



Seguire le istruzioni descritte nel capitolo *ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE* ed effettuare il sollevamento del RIPIANO fino all'altezza desiderata facendo uso della leva dell'organo ruotandola in senso **ORARIO** come illustrato.



Posizionare il carico da scendere sul RIPIANO.

! ATTENZIONE !



CADUTA DEL CARICO O DI OGGETTI DALL'ALTO. ASSICURARSI DELLA STABILITÀ DEL CARICO SUL RIPIANO, UTILIZZANDO EVENTUALMENTE BRACHE O FUNI DI SICUREZZA.

MAIN CONSTRUCTIVE DATA

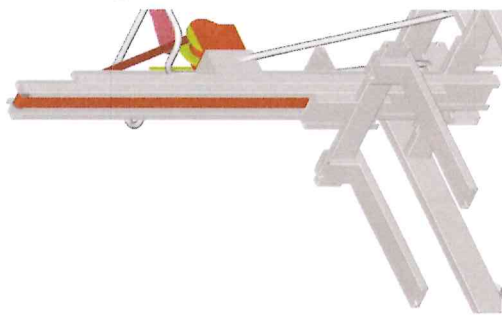
1. ALUMINIUM PROFILES:

The profiles are realized in special alloy aluminium and slide by means of shoes with nylon wheels, operated by the hoisting winch for the shelf.



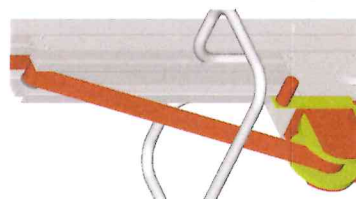
! DANGER !

UPPER AND LOWER LIMBS CRUSH AND ENTANGLEMENT



2. BELT FOR THE WINCH:

It is realized in textile material resisting to a maximum weight of 1500 Kg and is used to carry out the lifting of the telescopic columns and therefore of the load .



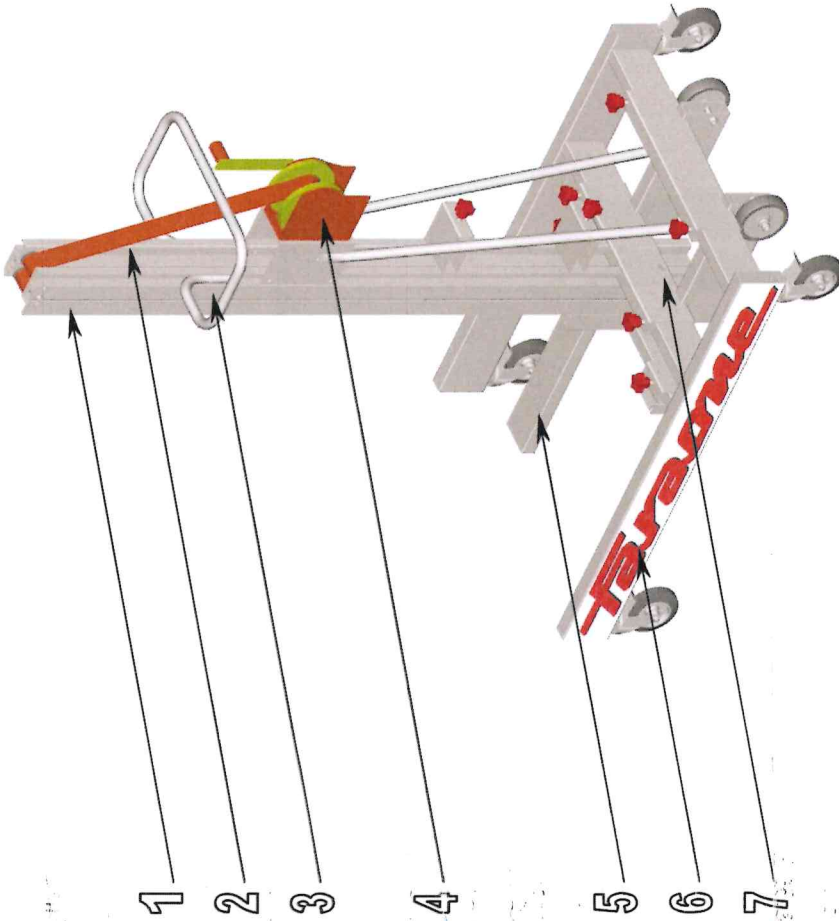
3. GRIP HANDLE:

It is made up by a steel tubular element that the operator /user can seize to carry out the translation and installation operations of the hoister .



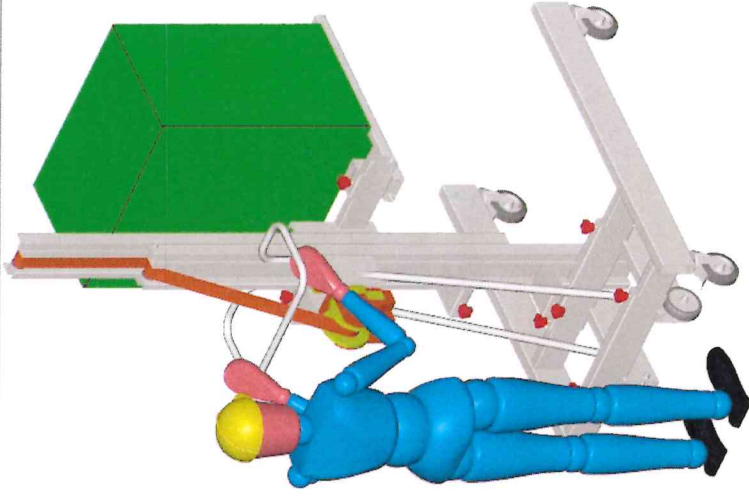
DESCRIPTION OF THE COMPONENTS

The machine is formed by several single components enabling, as a whole, the regular working of the same. They are specified and further illustrated:

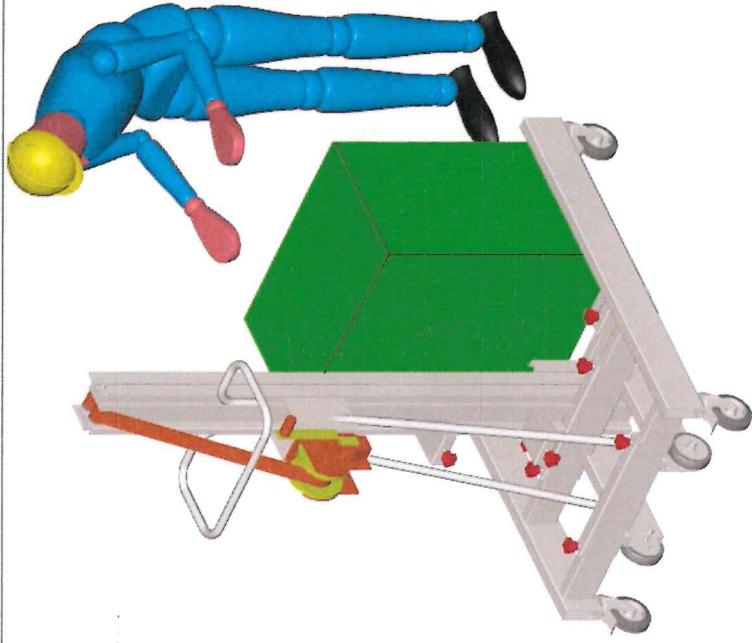


POS	DESCRIPTION
1	ALUMINIUM PROFILES
2	BELT FOR THE WINCH
3	GRIP HANDLE
4	HOISTING WINCH
5	SHELF
6	STABILIZERS WITH PIVOTING WHEELS
7	BASE CAR

FASE 3



Iniziare l'operazione di discesa facendo uso della leva dell'argano ruotandola in senso **ANTIORARIO** come illustrato.



Raggiunta l'altezza a terra l'operatore provvederà a prelevare il carico dal RIPIANO.

! DANGER !



STABILITY LOSS AND HOISTER TILTING.

**TO AVOID A TILTING OR ANY LOSS STABILITY OF THE
PLATFORM DO NOT OVERLOAD IT AND DO NOT MAKE IT
WORK OVER ITS STABILITY SPECIFICATIONS.**

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA DEGLI OPERATORI

DURANTE LA FASE DI TRASLAZIONE:

- Movimentare il sollevatore cautamente evitando le manovre brusche;
- **NON TRASPORTARE PERSONE sul telaio base della macchina e in qualsiasi altra posizione;**
- Controllare lo stato strutturale, di pulizia e di planarità della pavimentazione;
- Accertarsi della corretta stabilizzazione del **SOLLEVATORE HW** secondo le indicazioni fornite;

DURANTE LA FASE DI SALITA E DISCESA DEL CARICO:

- Accertarsi della corretta stabilizzazione del **SOLLEVATORE HW** secondo le indicazioni fornite;
- Rispettare i pesi massimi previsti **CARATTERISTICHE DI SOLLEVAMENTO**;

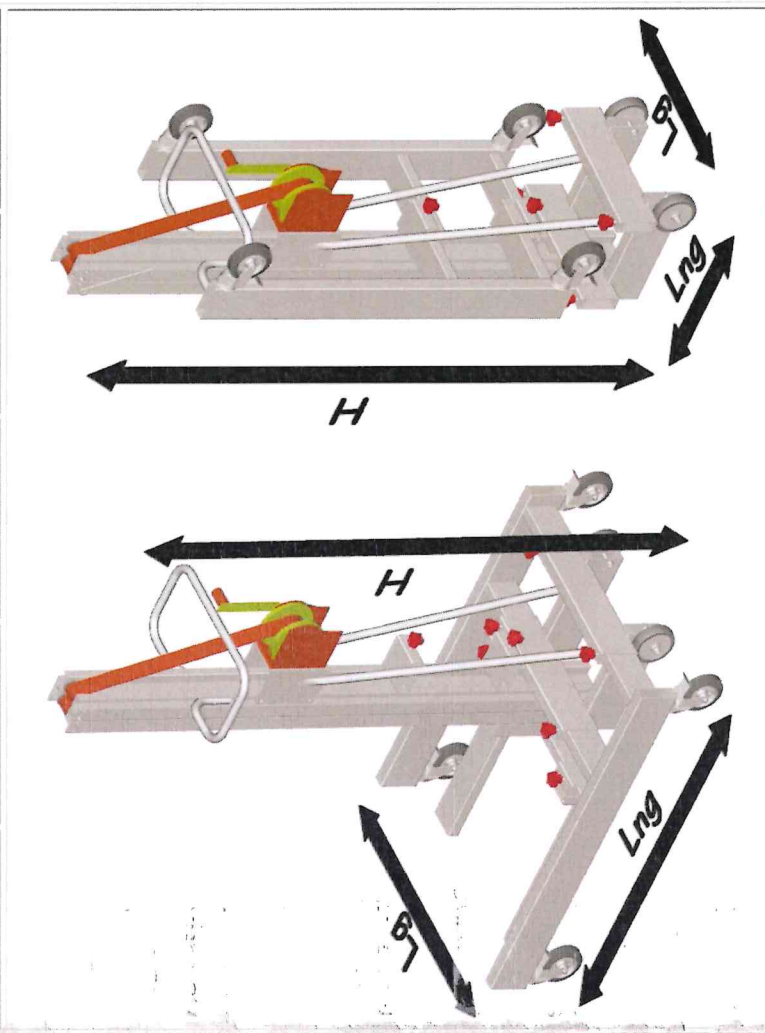


SALITA E DISCESA DEL RIPIANO

CADUTA DEL CARICO

IMPIGLIAMENTO COLONNA TELESCOPICA

HW550				
MAX HEIGHT (cm)	HOISTER WEIGHT (Kg)	MAX CAPACITY (Kg)	WORKING OVERALL DIMENSIONS W x L x H (cm)	STORING OVERALL DIMENSIONS W x L x H (cm)
550	63	100	131x153x182	63 x 45 x 178



DIVIETO ...

DI RIMUOVERE O MANOMETTERE I
DISPOSITIVI DI STABILITA' DELLA
MACCHINA
(STABILIZZATORI)



DI RIMUOVERE O MANOMETTERE IL
SISTEMA ANTIRITORNO
DELL'ARGANO



DI RIMUOVERE O MANOMETTERE I
FRENI DELLE RUOTE PIVOTTANTI

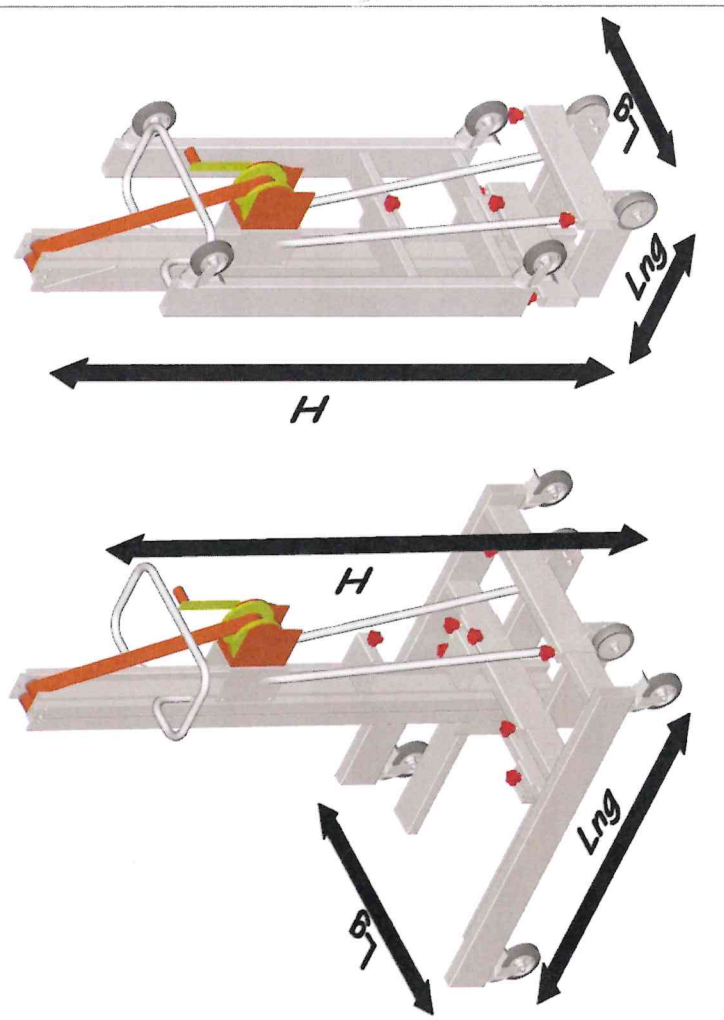


DI SOSTARE E PASSARE NEL
RAGGIO DI AZIONE DEL
SOLLEVATORE



HW415

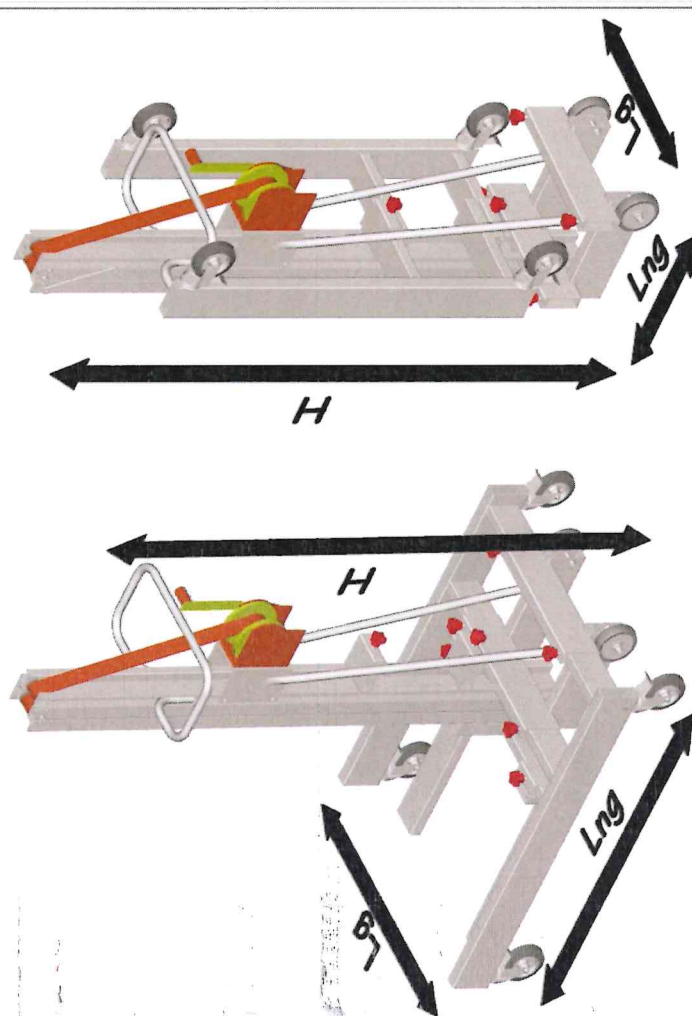
MAX HEIGHT (cm)	HOISTER WEIGHT (Kg)	MAX CAPACITY (Kg)	WORKING OVERALL DIMENSIONS W x L x H (cm)	STORING OVERALL DIMENSIONS W x L x H (cm)
415	55	150	96 x 115 x 182	63 x 45 x 178



TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE MODELS

HW270

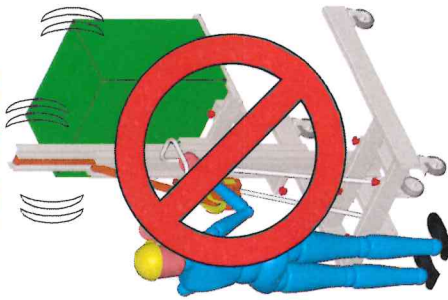
MAX HEIGHT (cm)	HOISTER WEIGHT (Kg)	MAX CAPACITY (Kg)	WORKING OVERALL DIMENSIONS W x L x H (cm)	STORING OVERALL DIMENSIONS W x L x H (cm)
270	47	200	96 x 115 x 182	63 x 45 x 178



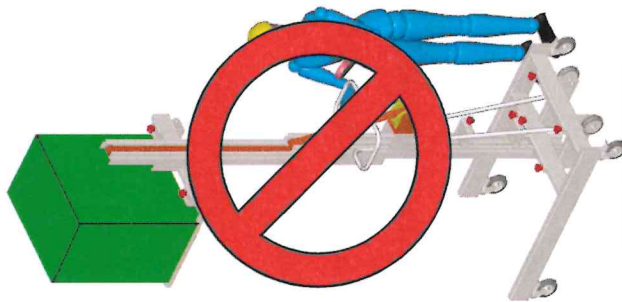
DI TRASPORTARE E SOLLEVARE PERSONE SUL RIPIANO



DI INDURRE OSCILLAZIONI SUL SOLLEVATORE DURANTE LE OPERAZIONI DI SALITA / DISCESA DEL CARICO



DI UTILIZZO ADOTTANDO ALTRE POSTAZIONI DI LAVORO



DI SOVRACCARICARE E FARLO FUNZIONARE OLTRE I LIMITI DELLE CARATTERISTICHE DI STABILITA' (ved. CARATTERISTICHE TECNICHE DEI MODELLI - PORTATA)



DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

GLI OPERATORI DELLA MACCHINA HANNO L'OBLIGO DI UTILIZZO DI:

- protezione degli arti inferiori **SCARPE ANTISCIVOLO**;
- protezione degli arti superiori **GUANTI PER RISCHI MECCANICI**;
- protezione della testa **CASCO PROTETTIVO**;



NON RIMUOVERE O MANOMETTERE LE PROTEZIONI E I DISPOSITIVI DI SICUREZZA.
(SISTEMA ANTIRITORNO DELL'ARGANO E FRENI DELLE RUOTE PIVOTTANTI)

ISTRUZIONI SUL RUMORE AEREO

Il livello di pressione acustica L_p continuo equivalente ponderato A è inferiore a 75 dB (A).

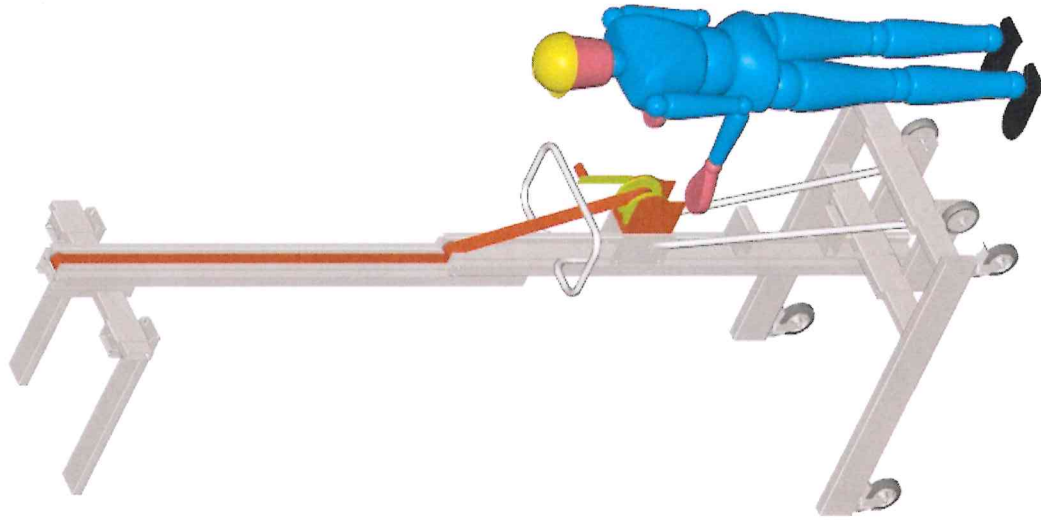
EMISSIONE / DISPERSIONE DI SOSTANZE DANNOSE

Il **SOLLEVATORE HW** non dà luogo ad emissione di sostanze sotto forma di gas, vapori o aerosol.

MACHINE DESCRIPTION

The **HW HOISTER** is an equipment used to carry out the lifting of materials through a series of aluminium profiles handled by an operator acting on a gypsy winch.

The machine is wholly structured with box-type aluminium profiles to assure the lightness and consequently the handling for the operator.



**THE HW HOISTER HAS BEEN CONCEIVED FOR A SPECIFIC USE.
ANY OTHER USE MUST BE CONSIDERED IMPROPER AND
CONSEQUENTLY DANGEROUS.**

We recommend to render harmless all the components which could expose any person to some hazard.

GUARANTEE CONDITIONS

The guarantee is valid for 12 (twelve) months starting from the date of the purchase invoice.

Such guarantee covers all the defective components and the necessary labour for the intervention, when carried out at the constructor's factory.

HW HOISTER at the purchaser's expense.

THE GUARANTEE IS VALID PROVIDED THAT ALL THE NORMS CONCERNING THE RIGHT UTILIZATION OF THE HOISTER HAVE BEEN RESPECTED.

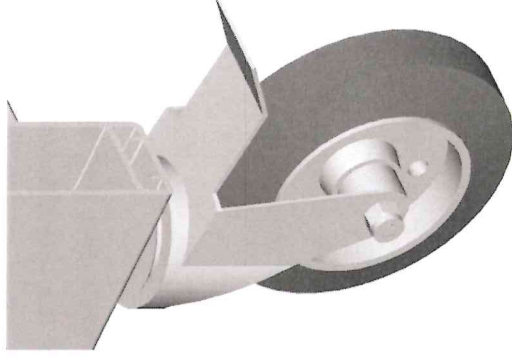
PROCEDURA MESSA FUORI SERVIZIO E SMANTELLAMENTO

MESSA FUORI SERVIZIO

La messa fuori servizio del **SOLLEVATORE HW** si effettua quando :

- Non è richiesta la sua prestazione di utilizzo;
- Sia necessaria una qualsiasi operazione di manutenzione;

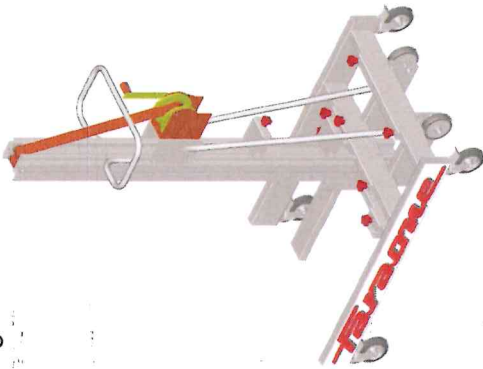
Quindi si dovrà provvedere:

FASE 1	FASE 2
A depositare gli eventuali carichi posizionati sul ripiano. 	A rimuovere i freni delle ruote pivotanti. 

FASE 3

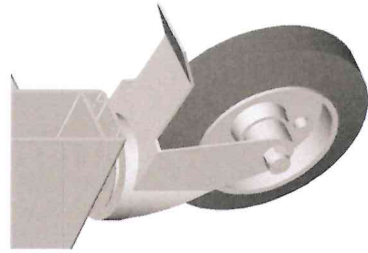
POSIZIONE VERTICALE

A movimentare la macchina tramite spinta/trazione manuale in una zona dove non crei ostacolo al normale svolgimento delle attività lavorative.



FASE 4

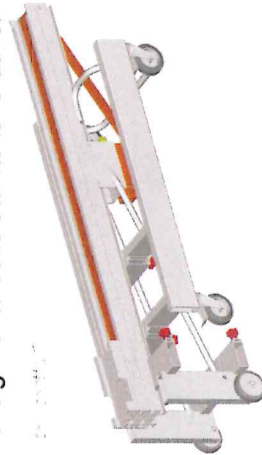
Ad azionare i freni delle ruote pivotanti.

**OPPURE**

FASE 3

POSIZIONE ORIZZONTALE

A movimentare la macchina tramite spinta/trazione manuale in una zona dove non crei ostacolo al normale svolgimento delle attività lavorative.



FASE 4

Ad effettuare il bloccaggio degli sfili tramite l'asta di bloccaggio e l'inserimento dei freni delle ruote pivotanti.



measures and on the dangers closely connected to the machine utilization.



THE ACCOMPLISHED TRAINING AND INFORMATION OF THE HW HOISTER USERS MUST BE REPORTED IN THE ENCLOSURE 4 OF THIS HANDBOOK.

Please keep carefully this handbook for further information

The installation must be carried out in compliance with the regulations in force, according to the constructor's instructions.

Under no circumstance shall the constructor have any obligation or liability, whether arising in contract, tort or otherwise, revenue or profit with respect to any non-conformance or defect in the machine, instructions or of any direct, incidental or consequential damages.

Only properly trained personnel shall be permitted to carry out the periodical maintenance following the constructor's instructions: this is vital to assure the efficiency and the right working of the machine.

The same trained personnel should check at regular intervals the right working of all the safety devices.

The machine has been conceived for a specific use and must be used in accordance with it; any other use must be considered improper and consequently dangerous.

The constructor shall not be considered responsible for damage caused by a wrong, improper and irrational use.

Do not remove the protections and the safety devices.

The repairs and/or the maintenance service may exclusively be carried out by a qualified personnel or by the constructor.

Failure to comply with the above-mentioned instructions could endanger the safety of the machine.

In the event of no use, please do deactivate the machine and secure it against any unauthorized use.

GENERAL INSTRUCTIONS

This section shows the right safety procedures concerning the principal aspects of the machine working.

In order to encourage the right use of the machine it is imperative to fix a daily routine, based on the instructions showed in this section.

A maintenance program must be fixed by a competent person and must be regularly carried out just to assure the safety working of the machine.



The owner/ customer/ operator MUST NOT accept the responsibilities of this machine's working without having read and comprised the present handbook and without having completed the training under the supervision of a qualified operator.



On receipt of the machine, before carrying out any assembling and handling operations, please do read carefully the operating and maintenance handbook.

This OPERATING AND MAINTENANCE HANDBOOK must be considered an integral and essential part of the product.



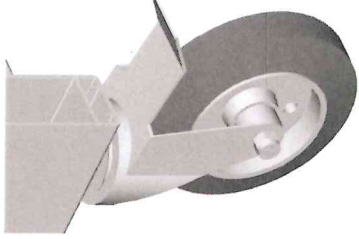
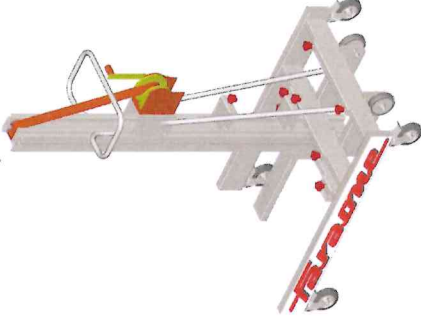
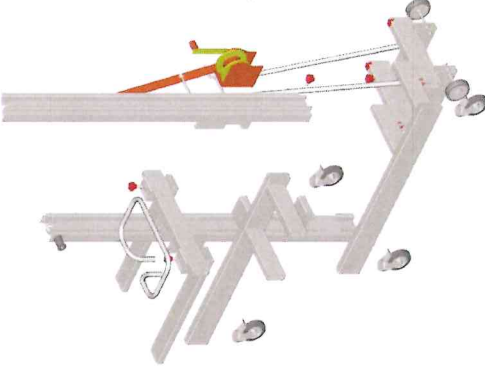
Please do read carefully the instructions of this document and any prescription since they give all the important information about the installation, operating and maintenance safety.

Before using the HW HOISTER the employer must provide for their workers a suitable training and information on the safety and healthy risks, the preventive

LO SMANTELLAMENTO

Lo smantellamento del **SOLLEVATORE HW** si effettua una volta raggiunta la fine della sua vita tecnica e operativa.

Quindi si dovrà provvedere:

FASE 1	FASE 2
A depositare gli eventuali carichi posizionati sul ripiano. 	A rimuovere i freni delle ruote pivotanti. 
FASE 3	FASE 4
A movimentare la macchina tramite spinta/trazione manuale in una zona lontana dal reparto di lavoro. 	A provvedere allo smantellamento della macchina. 

LIBRETTO DI MANUTENZIONE

UNITA' DI TEMPO	INTERVENTO DA SVOLGERE	NOTE
1 ANNO	SOSTITUZIONE CINGHIA	Lo stato della cinghia di sollevamento dev'essere verificato GIORNALMENTE. Nel caso in cui dovessero verificarsi abrasioni e/o sfilacciamenti e/o usure procedere alla sua sostituzione.
50 ORE o 6 MESI	CONTROLLO PATTINI	

DOCUMENTS ENCLOSED

Before activating and using the **HW HOISTER**, please do check the operating and maintenance handbook holds all the documents enclosed:

- ENCLOSURE 1 - HOISTER LAYOUT;
- ENCLOSURE 2 - PICTORIAL DIAGRAM OF RESIDUAL RISKS;
- ENCLOSURE 3 - OPERATION AND REPAIR SHEET;
- ENCLOSURE 4 - OPERATOR'S TRAINING AND INFORMATION;
- CONFORMITY DECLARATION;



In case the **HW HOISTER** is sold to outside parties all the documents must be delivered with it.



Before contacting the Constructor, the Customer must check to have the listed information:

- serial number of the hoister;
- full name of the applicant;
- applicant's telephone or fax number;
- a detailed description of the problem or the information to be conveyed;

CODICE	DESCRIZIONE	✓
HWS1	Kit stabilizzatore con vite	
HWS2	Staffa fissaggio faro	
HWS3	Supporto sollevamento cartongesso	
HWS4	Supporto sollevamento vetro con ventose e manometro	
HWS5	Kit per sbalzo frontale	



FOR THE AFTER-SALE SERVICE CONCERNING THE
COMPONENTS PLEASE DO ADDRESS TO THE RESPECTIVE
PRODUCERS.

- The text is equipped with illustrations following the sequence of the manual operations;
- Presence of information under shape of tabulations (tables) to help the understanding;
- The use of standardized phrases to transmit important messages;

The handbook is written up in two languages of the European Community: Italian (for the constructor) and English (for the user).

For an immediate understanding of the contents, some graphic, typographic and conventional symbols have been adopted and further showed:



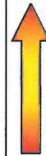
WARNING: the warning symbols hold all the important information one wishes to stress.



DANGER: the general danger signals can be followed by descriptive texts, where their non-observance can cause damage to the machine or to persons.



PROHIBITION (NO): the general prohibition signals are followed by an auxiliary signal specifying the kind of prohibition.



INDICATION: the arrows are placed in the illustrations of the machinery and show the points described in the handbook.



INDICATION: the arrows indicate the movements and the shifting of and on the machine by the operator.

							ALLEGATO 1	
✓	MODELLO	H CM	LG CM	LNG CM	PESO KG	PORTATA KG	SOLLEVATORE HW HW270 - HW415 - HW550 LAYOUT MACCHINA	
	HW270	270	96	115	47	200		
	HW415	415	96	115	55	150		
	HW550	550	131	153	63	100	SPA	

INTRODUCTION

The present OPERATING AND MAINTENANCE HANDBOOK wishes to supply the essential information to the users concerning the execution of the procedures for the right working of the machinery. All the information contained in the handbook must be **READ** and **ASSIMILATED** before beginning any attempt to make the platform work. **THIS MANUAL IS THE MOST IMPORTANT TOOL, THEREFORE DO KEEP IT INTO THE MACHINERY.**



PLEASE REMEMBER: NO EQUIPMENT IS SAFE IF THE OPERATOR DOES NOT OBSERVE THE SAFETY MEASURES.

GENERAL INFORMATION

This document is a private property protected by the national and international regulations in force. It is property of the EURONORME s.a.s. and of the I.M.A. s.p.a. Industria Metalmeccanica Adriatica - Copyright EURONORME s.a.s

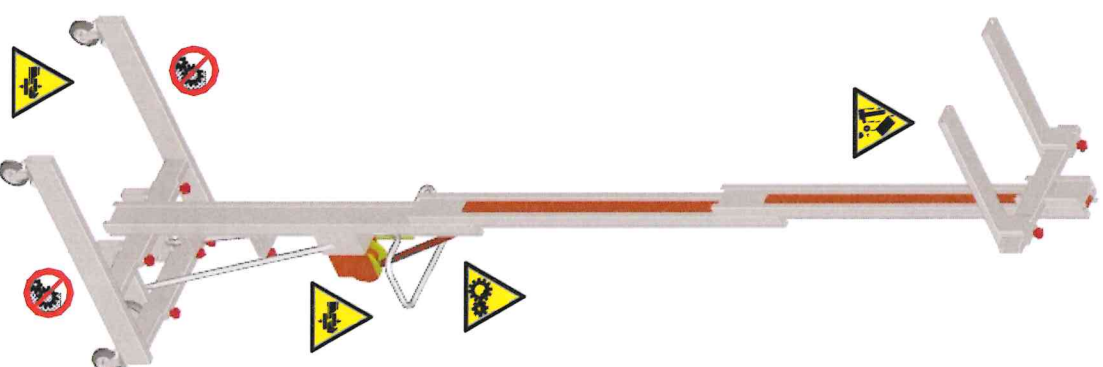
No total or partial reprint is possible without the written authorization of the author or the owner.

This operating and maintenance handbook has been conceived to achieve all the safety measures and to satisfy all the readability and clarity requirements of documents containing the operating instructions according to the norms EN 292-2 aim 5.5.2 and 5.5.3; therefore:

- the simple and short instructions are followed by a clear explanation of the unusual technical terms;
- the type and the dimensions of the characters are conceived to improve the readability;
- the safety signalings and warnings are to you means of the use of colours, symbols and frames;

ALLEGATO 2-SCHEMA ILLUSTRATIVO DEI RISCHI RESIDUI

SICUREZZA GENERALE	
SIMBOLO	DESCRIZIONE
	INDOSSARE LA CINTURA ANTICADUTA ! OBBLIGO !
	INDOSSARE LE SCARPE PROTETTIVE ! OBBLIGO !
	INDOSSARE I GUANTI PROTETTIVI ! OBBLIGO !
	INDOSSARE IL CASCO PROTETTIVO ! OBBLIGO !
	DI MANUTENERE O MANOMETTERE I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE E SICUREZZA ! DIVIETO !
	DI UTILIZZO AL PERSONALE NON AUTORIZZATO ! DIVIETO !
	ORGANI MECCANICI IN MOVIMENTO ! PERICOLO !
	SCHIACCIAMENTO E IMPIGLIAMENTO DEGLI ARTI INFERIORI E SUPERIORI ! PERICOLO !
	CADUTA OGGETTI DALL'ALTO NON SOSTARE E PASSARE SOTTO IL SOLLEVATORE ! PERICOLO !
	RIBALTAMENTO E PERDITA DI STABILITÀ DELLA MACCHINA ! PERICOLO !



SOLLEVATORE HW

IMA SPA

SCHEMA DEI RISCHI RESIDUI

ALLEGATO 2

CONSTRUCTOR'S DATA

CONSTRUCTOIR	
I.M.A. s.p.a. c.da Salino - Tortoreto - (TE) ITALY tel.: +39086177221 fax: +39086177222 http: www.faraone.com e - mail: info@faraone.com	
MACHINE	HOISTER
MODEL	HW
SERIAL NUMBER	*
MANUFACTURE'S YEAR	*

A specification tag is fixed on the machine in a visible position and further showed:





ALLEGATO 4-FORMAZIONE ED INFORMAZIONE DEGLI UTILIZZATORI

AVVENUTA FORMAZIONE ED INFORMAZIONE DEGLI

UTILIZZATORI DEL SOLLEVATORE HW

In ottemperanza a quanto disposto dagli art. 21 e 22 del Decreto Legislativo n. 626 del 19 settembre 1994 (attuazione delle direttive del Consiglio 89/391/CEE, 89/654/CEE, 89/655/CEE, 89/656/CEE, 90/269/CEE, 90/270/CEE, 90/394/CEE e 90/679/CEE in materia di sicurezza e salute dei lavoratori durante il lavoro), con la presente dichiaro di aver preso visione del presente manuale riportante le istruzioni per l'uso e la manutenzione del **SOLLEVATORE HW** e di essere quindi stato informato e formato sui rischi per la sicurezza e per la salute, sulle misure di prevenzione e sui pericoli connessi all'utilizzo della stessa.

[illegible]

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

CE

SECONDO L'ALLEGATO II A

LA SOTTOSCRITTA (il fabbricante):

I.M.A. s.p.a. Industria Metalmeccanica Adriatica

C.da Salino – TORTORETO (TE) – ITALIA

DICHARA

SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE LA MACCHINA NUOVA

Tipo: SOLLEVATORE MATERIALI

MODELLO	HW270	HW415	HW550
✓			

Maticola: _____

Anno di costruzione: _____

DESCRITTA IN APPRESSO:

sistema utilizzato per effettuare la salita / discesa di materiali mediante una serie di sfil di alluminio azionati da un operatore che agisce su un verricello manuale.

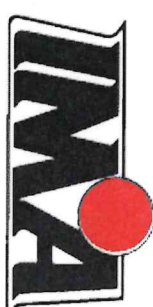
E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE CHE TRASPONGONO LA DIRETTIVA 98/37/CE (direttiva MACCHINE) E SUOI SUCCESSIVI EMENDAMENTI ED ALLE SEGUENTI NORME ARMONIZZATE:

- UNI EN 292 -1, 292-2

luogo e data

TORTORETO (TE), _____

TIMBRO E FIRMA



OPERATING

AND

MAINTENANCE HANDBOOK

HW HOISTER

